

**Smlouva o podmínkách realizace projektu
v rámci Programu přeshraniční spolupráce
Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020**

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odhodu evropské územní spolupráce



(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

Správa Národního parku Šumava

se sídlem: 1. máje 260/19, 385 01 Vimperk

zastoupená: Mgr. Pavlem Hubeným, ředitelem

zapsaná v registru ekonomických subjektů



(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku:

- I. v souladu s Programem spolupráce, kterým se stanovují podmínky pro realizaci projektů v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020 (dále jen „Cíl EÚS ČR-BY“), vycházející zejména z:
 - a. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;
 - b. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - c. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259;
 - d. nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;a z další platné legislativy EU a českého právního řádu.
 - II. v návaznosti na Rámcovou smlouvu mezi Řídicím orgánem programu (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) a Vedoucím partnerem projektu definovaného v čl. 1 odst. 1 uzavřenou dne 09.08.2017 (dále jen „Rámcová smlouva“, jejíž kopie tvoří nedílnou součást této smlouvy jako příloha č. 3)
- tuto smlouvu (dále jen „Smlouva“).

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

Preamble

Na základě žádosti Vedoucího partnera ze dne 08.02.2017 a jejím naplánováním Monitorovacím výborem dne 29.05.2017 jsou splněny předpoklady pro uzavření Smlouvy.

Čl. 1 Účel Smlouvy

1. Účelem Smlouvy je realizace aktivit české části projektu:

Číslo projektu:	72
Název projektu:	Prostor pro společné přírodní a kulturní dědictví - "Lesní dílna"
Prioritní osa:	2
Specifický cíl:	6c

(dále jen „Projekt“).

Projekt je rámcově definován Žádostí Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Žádost“) a Rozhodnutím Monitorovacího výboru. Oba dokumenty jsou nedílnou součástí Smlouvy jako přílohy č. 1 a 2.

2. Při naplňování účelu Smlouvy spolupracuje Partner s partnery Projektu definovanými v části Projektpartner / Partneri projektu Žádosti. Právní vztahy mezi partnery Projektu jsou vymezeny v Partnerské dohodě Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Partnerská dohoda“), která byla uzavřena dne 07.02.2017.

Čl. 2 Harmonogram plnění

Realizace Projektu musí být dokončena nejpozději do 30.06.2020.

Čl. 3 Finanční rámec

1. Předpokládaná výše celkových způsobilých výdajů po zohlednění příjmů (celkový způsobilý rozpočet) činí: 538 856,00 EUR.
2. Na splnění předmětu Smlouvy uvedeného v čl. 1 budou Partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) finanční prostředky ve výši 458 027,60 EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR“), avšak nejvýše 85. % celkového způsobilého rozpočtu.
3. Skutečná výše finančních prostředků poskytnutých Partnerovi, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013). Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3 odst. 2 Smlouvy.
4. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci Projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 80 828,40 EUR.

Čl. 4 Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj,

Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;

- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259.
 - nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
 - pravidly způsobilosti výdajů uvedenými v aktuální Příručce pro české žadatele.
2. Z časového hlediska jsou výdaje způsobilé takto:
- a) Od 01.01.2014 do data uvedeného v Souhlasu se zahájením realizace projektu mohou vznikat výdaje související s plánováním a přípravou Projektu, a to do výše 5 % celkových způsobilých výdajů Partnera, přičemž základem pro výpočet jsou celkové způsobilé výdaje stanovené Monitorovacím výborem při naplánování projektu.
 - b) Výdaje na realizaci Projektu mohou vznikat od 20.04.2016 (včetně).
 - c) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění nejpozději v den ukončení realizace Projektu uvedený v čl. 2 Smlouvy a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 60 dní od data ukončení realizace Projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy. Pokud doklad nemá datum zdanitelného plnění, je datem zdanitelného plnění míněno datum uskutečnění účetního případu.
3. Veškeré aktivity Projektu realizované mimo programovou oblast musejí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z ERFF pro cíl Evropská územní spolupráce a Příručkou pro české žadatele.

Čl. 5

Práva a povinnosti Partnera

1. Partner je povinen použít dotaci v souladu s podmínkami této Smlouvy a v souladu s Rámcovou smlouvou.
2. Partner je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy, a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 Smlouvy.
3. **Udržitelnost**
Partner je povinen po věcné a finanční stránce zajistit, aby účel dotace dle čl. 1 Smlouvy byl, v souladu s Příručkou pro české žadatele, zachován po dobu pěti let od data poslední platby Partnerovi a tuto skutečnost poskytovateli dotace dokládat prostřednictvím pravidelných zpráv o udržitelnosti.
4. **Plnění rozpočtu**
 - a) Partner je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy.
 - b) Horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol jsou dány aktuálně platným rozpočtem Partnera, jak je uveden v příloze č. 4 Smlouvy (příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění).
 - c) Horní limit rozpočtové kapitoly je možné překročit max. o 15 % dané rozpočtové kapitoly (při posuzování 15 % se vychází z rozpočtu dle uzavřené Smlouvy, příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění), a to pouze pokud dojde k úsporám v jiných rozpočtových kapitolách tak, aby nebyla překročena celková částka rozpočtu, a pokud změna nemá vliv na dosažení cílů Projektu. V případě, že horní limit rozpočtové kapitoly nepřesáhne 15 % dané rozpočtové kapitoly nebo částku 500 EUR, není nutné provádět změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě, ani změnu rozpočtu hlásit Kontrolorovi určenému v čl. 7 Smlouvy.
 - d) V případě změny rozpočtu přesahující 15 % kterékoliv rozpočtové kapitoly, je potřeba provést změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě. Výdaje, které přesahují horní limit rozpočtové kapitoly o více než 15 % dané rozpočtové kapitoly, nemohou být Kontrolorem schváleny, dokud není uzavřen příslušný dodatek ke Smlouvě.
5. **Způsobilé výdaje**
 - a) Partner je oprávněn požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě Podrobné soupisky výdajů, jež se předkládá se Zprávou o realizaci projektu – zprávou za partnera, schválené jako způsobilé Kontrolorem.

- b) Veškeré způsobilé výdaje musejí být doloženy kopií účetního, daňového či jiného dokladu a dokladu o úhradě. Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).
- c) Pokud Kontrola zjistí, že předložená zpráva je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Partner povinen zprávu doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené Kontrolou.
- d) Partner je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů Projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace Projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy a udržitelnost Projektu dle čl. 5, bodu 3 Smlouvy.
- e) Spolufinancování Projektu z prostředků jiného programu financovaného ze zdrojů EU je vyloučené. Pokud je Projekt spolufinancován jinými veřejnými národními prostředky, je partner povinen zajistit, že nedojde k duplicitnímu financování výdajů.
- f) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, jsou zohledňovány kancelářské a administrativní náklady ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:

Výše paušální sazby stanovující podíl kancelářských a administrativních nákladů na způsobilých přímých personálních nákladech v %:	15
--	----

- g) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, nejsou zohledňovány personální náklady ve formě paušální sazby.

6. Podávání zpráv

- a) Partner je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů Projektu, a to zejména prostřednictvím Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, resp. Zpráv o realizaci projektu – zpráv za projekt a Závěrečné zprávy o realizaci celého projektu. Partner je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 5.
- b) V případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, je Partner povinen poskytovat Kontrolorovi zprávy o udržitelnosti Projektu.

7. Vedení účetnictví

- a) Partner odpovídá za to, že řádně účtuje o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech, případně o přeposlání dotace a že od data uvedeného v čl. 4 odst. 2 písm. b) Smlouvy bude účetní evidence za Projekt vedena v jeho účetnictví odděleně v souladu se zákonem č. 593/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů, a to formou odděleného účetního systému, nebo za použití odděleného účetního kódu pro všechny transakce související s Projektem.
- b) V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, Partner vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřisuzuje ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být Partnerem náležitě doloženy pomocí účetních dokladů.
- c) V případě, že Partner není povinen vést účetnictví, odpovídá za to, že povede pro Projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
 - příslušné doklady vztahující se k Projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
 - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
 - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.
 - při kontrole Partner poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- d) Partner je dále povinen průkazně všechny položky doložit při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy.

8. Veřejné zakázky

- a) Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách ve znění pozdějších předpisů v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek ve znění pozdějších předpisů v případě

zakázek vyhlášených od 1. října 2016). V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na Partnera povinnost postupovat podle zákona, je Partner povinen postupovat v souladu s aktuálním zněním Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).

- b) Partner odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

9. Veřejná podpora, horizontální principy

Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu a po dobu dle čl. 5 bodu 3 Smlouvy, pokud se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

10. Kontrola / audit¹

- a) Partner je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, respektive auditu, vztahujících se k realizaci Projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejich oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Partner musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci Projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci Projektu uváděných ve Zprávách o realizaci projektu – zprávách za partnera, resp. Zprávách o realizaci projektu – zprávách za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, respektive ve zprávě o udržitelnosti Projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly / auditu. Těmito orgány jsou Řídící orgán, Národní orgán, Kontrolori, Certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány² oprávněné k výkonu kontroly.
- b) Partner je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách / auditech, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly / auditu na základě provedených kontrol / auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách / auditech, jejich výsledcích a stavu plnění kontrolami / audity navržených opatření je Partner povinen zahrnovat do Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, případně do zpráv o udržitelnosti Projektu. Na žádost Řídícího orgánu, Národního orgánu, Kontrolorů, Certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Partner povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

11. Publicita

- a) Partner je povinen provádět propagaci Projektu v souladu s přílohou XII nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů, a Příručkou pro české příjemce dotace.
- b) Partner je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu. Partner souhlasí, aby Řídící orgán, Národní orgán a subjekty jimi určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace Projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.
- c) Partner poskytne v elektronické podobě a odpovídajícím (vysokém) rozlišení Národnímu orgánu minimálně 5 fotografií zachycujících jednotlivé aktivity a výstupy Projektu z obou stran hranice. Národní orgán může rovněž požádat českého Partnera o nové zaslání vhodnějších fotografií.

12. Poskytování údajů o realizaci Projektu

- a) Partner je povinen na žádost Národního orgánu (popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací Projektu, respektive s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.
- b) Partner je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která budou provádět Řídící orgán a Národní orgán, a to po dobu pěti let od data poslední platby.

¹ Upraveno zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád ve znění pozdějších předpisů a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

² Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Například pokud je Projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je také ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

13. Oznamování změn

Partner je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění Projektu a na plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy.

14. Uchovávání dokumentů

Partner je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací Projektu, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků, a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

15. Příjmy Projektu

- a) Příjmy, které nelze předem objektivně odhadnout, se musí odečíst od způsobilých výdajů vykázaných EK do tří let od ukončení projektu nebo do termínu pro předložení dokladů pro uzavření programu.
- b) V případě, že jsou některé investiční výdaje nezpůsobilé, přidělí se čistý příjem v poměrné výši na způsobilé a nezpůsobilé části investičních nákladů.

16. Péče o majetek

Partner je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace Projektu a udržitelnosti (vztahuje-li se na Projekt) nesmí Partner majetek spolufinancovaný být i částečně z prostředků dotace, bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Partner nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků Projektu s předchozím písemným souhlasem Národního orgánu. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti.

17. Dodržování ustanovení Příručky pro české žadatele a Příručky pro české příjemce dotace

Partner odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací Projektu, které jsou stanoveny v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je Národní orgán oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6 odst. 3 Smlouvy, tj. pozastavit platby, a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

18. Financování Projektu Partnerem

Partner je povinen zajistit financování a realizaci Projektu před proplacením dotace.

19. Proplacení dotace

Vedoucí partner je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace pro Projekt předložit Kontrolorovi řádně vyplněnou Zprávu o realizaci projektu – zprávu za projekt včetně příslušných Potvrzení výdajů.

20. Bankovní účet Projektu

Pokud je partner Vedoucím partnerem, je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od Certifikačního orgánu a vyplacení příslušné části dotace dotčeným partnerům Projektu, nemusí však sloužit výhradně pro účely Projektu. Identifikace účtu je přílohou č. 7 této Smlouvy.

Čl. 6

Práva a povinnosti Národního orgánu

1. Národní orgán se, při dodržení všech podmínek ze strany Partnera vyplývajících z této Smlouvy, zavazuje prostřednictvím Kontrolora zajistit vydání Potvrzení výdajů.
2. Národní orgán je oprávněn provádět u Partnera veškeré činnosti související s ověřením, zda Projekt je realizován v souladu se Smlouvou.
3. Pokud Národní orgán nebo orgán oprávněný ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, zjistí, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je Národní orgán oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.
4. Národní orgán si vyhrazuje právo, v případě, že je porušení ustanovení Smlouvy dle předchozího odstavce zjištěno před vyplacením dotace, odpovídajícím způsobem zkrátit částku dotace, která má být Partnerovi dotace vyplacena.
5. Národní orgán je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě, že Partner poruší své povinnosti dle této Smlouvy.

Čl. 7 Kontrolor

1. Plněním funkce Kontrolora dle čl. 23 odst. 4 Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 bylo Národním orgánem pověřeno Centrum pro regionální rozvoj České republiky.
2. Kontrolor je oprávněn kontrolovat, zda Partner plní povinnosti vyplývající ze Smlouvy.

Čl. 8 Sankce za porušení ustanovení Smlouvy

1. Výčet sankcí

Národní orgán si, zjistí-li, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Partnerovi následující sankce:

- a) aniž by byla dotčena ustanovení čl. 8 odst. 1 písm. b) – h) Smlouvy, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
- b) v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti a dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle Smlouvy povinnost dodržena;
- c) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 12 písm. b) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–1 % celkové částky dotace;
- d) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 13 a 14 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–5% celkové částky dotace;
- e) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 11 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle části III. přílohy č. 6 této Smlouvy;
- f) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 2, 9 a 10 písm. a) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
- g) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných českým Partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části I. přílohy č. 6 Smlouvy;
- h) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných českým Partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 8 odst. 1 písm. g), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části II. přílohy č. 6 Smlouvy.

2. Nevyplacení dotace nebo její části

V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 8 odst. 1 Smlouvy.

Čl. 9 Ustanovení společná

Partner prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Národního orgánu s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen Národním orgánem o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i ve Zprávě o realizaci projektu – zprávě za partnera, resp. Zprávě o realizaci projektu – zprávě za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,

- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jinou obdobnou formu pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování³ a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jinou obdobnou formu pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Partner nenachází v úpadku.

Čl. 10 Ustanovení závěrečná

1. Partner souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název / sídlo / IČ Partnera, údaje o Projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy EU a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro české příjemce dotace stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **pisemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na Projekt) je uveden v Příručce pro české příjemce dotace. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Národního orgánu.
3. Případné spory mezi Národním orgánem a Partnerem budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 1, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena ve 3 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
6. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán a jeden Kontrola. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
7. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
Příloha č. 1: Žádost Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
Příloha č. 2: Rozhodnutí Monitorovacího výboru.
Příloha č. 3: Rámcová smlouva Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.
Příloha č. 5: Harmonogram monitorovacích období.
Příloha č. 6: Tabulka odvodů.
Příloha č. 7: Identifikace bankovního účtu (pouze v případě Vedoucího partnera projektu).
Příloha č. 8: Oznamení o poskytnutí podpory de minimis (je-li pro Projekt relevantní).
8. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s tím, že Národní orgán po podpisu smlouvy uveřejní smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“).
9. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že ve smlouvě nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani údaje, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců nebo jejich zaměstnanců, a souhlasí s uveřejněním smlouvy jako celku. Partner je nicméně oprávněn v případě potřeby ze smlouvy před jejím zveřejněním odstranit informace, které se podle zákona o registru smluv neuveřejňují nebo uveřejňovat nemusejí. V případě, že by přesto uveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců či zaměstnanců, odpovídá každá smluvní strana za újmu způsobenou pouze jí samé a jejím vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.
10. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva se uzavírá a nabyvá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv, přičemž nutnou podmínkou toho, aby smlouva mohla být uzavřena, je nabytí účinnosti Rámcové smlouvy. Smluvní strany berou výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že plnění smlouvy může nastat až po nabytí její účinnosti.

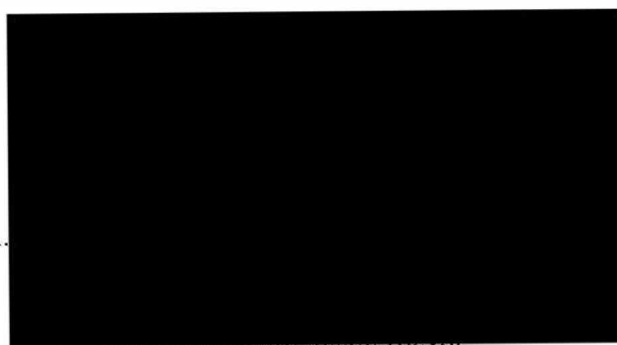
³ Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu.

11. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
12. Pro případ, že Partner nebude Projekt realizovat, tedy poruší smlouvu podstatným způsobem, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. Odstoupení se činí písemným oznámením o odstoupení doručeným druhé smluvní straně. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Partner vrátí dotaci Certifikačnímu orgánu.
13. Smlouva se uzavírá do konce doby uvedené v čl. 5 odst. 3.

Ve Víznici, dne 6. 12. 2017
Za Partnera



V Praze, dne 20. 12. 2017
Za Národní orgán

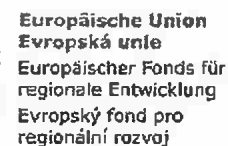
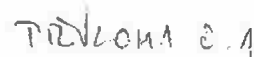


Za věcnou a formální správnost Smlouvy:

V Písku, dne 23. 11. 2017
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky



Ing. Ivan Voldřich
vedoucí oddělení pro NUTS II Jihozápad
Centra pro regionální rozvoj České republiky



Ziel ETZ 2014 - 2020 /

Program přeshraniční spolupráce

Česká republika - Svobodný stát Bavorsko

Cíl EÚS 2014 - 2020

Projekt 72

Erlebnisraum für das gemeinsame Kultur- und Naturerbe - "Waldwerkstatt" Prostor pro společné přírodní a kulturní dědictví - "Lesní dílna"

23.11.2017 09:59



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

1. Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

Prioritätsachse / Prioritní osa

2 Erhaltung und Schutz der Umwelt sowie Förderung der Ressourceneffizienz / Zachování a ochrana životního prostředí a účinné využívání zdrojů

Spezifisches Ziel / Specifický cíl

Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě

Projektname / Název projektu

Erlebnisraum für das gemeinsame Kultur- und Naturerbe - "Waldwerkstatt" Prostor pro společné přírodní a kulturní dědictví - "Lesní dílna"

Projektnummer (automatisch generiert) / Číslo projektu (automaticky generováno)

72

Name der Organisation des Leadpartners / Název organizace vedoucího partnera

Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald

Projektlaufzeit / Doba realizace projektu

36 Monat(e) / 36 měsíc(ů)

Projektbeginn / Začátek realizace projektu

01.07.2017

Projektende / Konec realizace projektu

30.06.2020



Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Beschreiben Sie bitte zusammenfassend die Ziele und den Inhalt des Projekts, geplante Aktivitäten, Zielgruppen und den erwarteten Mehrwert für das Programmgebiet.

Seit Beginn ihrer Zusammenarbeit vor rund 25 Jahren ist es beiden Nationalparks ein Anliegen, ihren Besuchern den Wert des gemeinsamen Natur- und Kulturerbes zu vermitteln.

An bilateralen Programmen haben seither unzählige Kinder, Jugendliche, Schüler und Familien beider Länder teilgenommen. Die Projektpartner möchten diese Zusammenarbeit fortsetzen, das Angebot erweitern und das Bewusstsein über das Natur- und Kulturerbe erweitern. Um dies zu ermöglichen, sollen mit dem vorliegenden Projektsantrag folgende Maßnahmen umgesetzt werden:

- Bau und Einrichtung eines „Waldwerkstatt“ genannten Hauses am Info- und Umweltbildungszentrum Kašperské Hory des Nationalparks Šumava mit dem Ziel, das gemeinsame Natur- und Kulturerbe im Gebiet der Nationalparke vorzustellen und erlebbar zu machen.
 - Themen- und Methodenschwerpunkte bilden regionaltypisches Handwerk und Kunsthandwerk bzw. Werken und Basteln mit Naturmaterialien der Region.
- Umbau eines bisher für Ausstellungen genutzten Raumes im Besucherzentrum Hans-Eisenmann-Haus (HEH) des Nationalparks Bayerischer Wald zu einem „Waldwerkstatt“ genannten Arbeits- und Erlebnisraum für Kinder, Jugendliche, Schulklassen und Familien aus Tschechien und Deutschland.
 - Inhaltlich liegt der Fokus der Waldwerkstatt im Hans-Eisenmann-Haus auf den Themen „Biologische Vielfalt“, „Natürliche Dynamik“ und „Wert der Natur“.
 - Ein Teil des Raumes wird als museale Installation in Form eines stilisierten Berges ausgebildet, die Besucher (vor allem Kinder und Jugendliche) zum Entdecken, Lernen und Spielen animiert.
- Initiierung eines bilateralen Austausch- und Bildungsprogramms für Kinder- und Jugendgruppen sowie Schulklassen in beiden neuen Einrichtungen.

Folgende Ziele sollen mit dem Projekt Waldwerkstatt erreicht werden:

- Intensivierung und Qualifizierung der gemeinsamen grenzüberschreitenden öffentlichen Erlebnisprogramme.
- Erweiterung des bisherigen Angebots der beiden Projektpartner um regelmäßige stattfindende grenzüberschreitende Austauschprogramme.
- Nachhaltige Weiterentwicklung der vorhandenen touristischen Infrastruktur.
- Vermittlung und Inwertsetzung des gemeinsamen Kultur- und Naturraumes.
- Stärkung der regionalen Identität durch Vermittlung wesentlicher ökologischer und kulturhistorischer Zusammenhänge in der Region. Schaffung zweier barrierefreier Einrichtungen. (Auf tschechischer Seite werden in Rahmen des Projekts spezifische Programme für Kinder mit Körperbehinderungen sowie mit Beeinträchtigungen beim Hören und Sehen erarbeitet.)

Stučně popište cíle a obsah projektu, plánované aktivity, cílové skupiny a očekávanou přidanou hodnotu, kterou projekt přinese dotačnímu území.

Od počátku spolupráce obou NP, která vznikla před více jak 25 lety, se oba NP snaží společně zprostředkovávat/představovat svým návštěvníkům společné hodnoty přírodního a kulturního dědictví.

Bilaterálních programů o životním prostředí se zúčastnilo nesčetné dětí, mládeže, žáků a rodin z obou zemí. Partneři projektu by chtěli na tuto spolupráci navázat, rozšířit nabídku a zvýšit povědomí o přírodním a kulturním dědictví. Aby to bylo možné, měly by být podpořeny následující aktivity:

- Výstavba a zařízení objektu „Lesní dílny“ v Kašperských Horách NP Šumava s cílem společně prožít a poznat přírodní a kulturní dědictví společného území národních parků a zprostředkovat tak společné tradice prožitkem
 - Základní obsah: řemeslná výroba, umělecká tvorba, práce s přírodními materiály z daného regionu
- Přestavba výstavní místnosti v Hans-Eisenmann-Haus (HEH) na téma „Lesní dílna“ – prožitková místnost pro děti, mládež, skupiny škol a rodiny s dětmi z ČR a Německa
 - Tematicky bude „Lesní dílna“ v HEH zaměřena na „Biologickou rozmanitost“, „Dynamiku přírody“ a „Hodnoty přírody“
 - V části prostoru bude zřízena muzejní instalace v podobě stylizované hory, která bude návštěvníky (především děti a mládež) vybízet k objevení, poznání a hrani
- Organizace bilaterálních výměnných a zážitkových programů pro děti a mládež, stejně tak i školní skupiny dětí v obou nových zařízeních

Pomocí projektu mají být dosaženy níže uvedené cíle:

- Zintenzivnění a zkvalitnění společných přeshraničních zážitkových programů pro veřejnost
- Rozšíření dosavadní nabídky programů o životním prostředí obou partnerů o pravidelně se konající přeshraniční výměnné programy
- Trvale udržitelný rozvoj stávající turistické infrastruktury
- Zprostředkování a formulování hodnot společného přírodního a kulturního prostoru
- Posílení regionální identity díky zprostředkování podstatných/důležitých ekologických a kulturně-historických souvislostí v regionu
- Vytvoření dvou bezbariérových zařízení (na české straně budou v rámci projektu zpracovány specifické programy pro děti se tělesným, mentálním, sluchovým a zrakovým postižením)



Europäische Union
Evropská unie
Evropscher Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag:

Hier haben Sie Platz für ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag.

Doplnující poznámky k projektové žádosti:

Zde je možné uvést doplňující poznámky k projektové žádosti.

Zusammenfassung des Projektbudgets / Shrnutí rozpočtu projektu

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	642.822,27 €	458.027,60 €	1.100.849,87 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	113.439,23 €	80.828,40 €	194.267,63 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	113.439,23 €	80.828,40 €	194.267,63 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes forderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	756.261,50 €	538.856,00 €	1.295.117,50 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

2. Projektpartner / Partneri projektu

Leadpartner / Vedoucí partner LP 1

Name der Organisation / Název organizace

Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Sachgebiet II / Besucherzentren und Umweltbildung

Staat / Stát (NUTS 0)

DEUTSCHLAND

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik
/ Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Niederbayern

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v
Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Freyung-Grafenau

Adresse / Adresa

Freyunger Straße 2, 94481 Grafenau

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

Projektpartner typ / Typ organizace partnera

Öffentliche Einrichtung/ Gebietskörperschaft

Rechtsform / Právní forma

Anstalt des öffentlichen Rechts

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejné

Fördersatz / Dotační sazba

85,00 %

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud
existuje)

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH
ve vazbě na projekt

nein / ne

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer
Organisation.

Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.

Auf bayerischer Seite werden in den beiden Besucherzentren Hans-Eisenmann-Haus und
Haus zur Wildnis sowie in den Umweltbildungseinrichtungen Wildniscamp bzw.
Jugendwaldheim verschiedenste Programme für unterschiedliche Zielgruppen
durchgeführt. Die Infozentren werden jeweils von Fachpersonal mit entsprechender
Ausbildung, bzw. einschlägigem Studium geleitet.

Na bavorské straně jsou realizovány v obou návštěvnických centrech
Hans-Eisenmann-Haus a Domu divočiny, rovněž v středisku EV v Jugendwaldheimu a ve
Wildniscampu různé programy pro různé cílové skupiny. Informační centra jsou
vedena personálem, který má odpovídající vzdělávání těmto požadavkům.

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung
und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat
Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte,
an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen
Projekten unterscheidet.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení
přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte
prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od
těchto projektů liší.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beide Nationalparke verfügen über langjährige Erfahrungen bei der Umsetzung grenzüberschreitender Projekte. Auf der bayerischen Seite wurde u.a. umgesetzt: - „Haus zur Wildnis“ (Ausstellung) 01.05.2004 – 01.12.2007 1.714.000,- € (50 %) - „Neukonzeption Waldgeschichtliches Museum St. Oswald“ 01.01.2009 – 01.01.2012 1.630.000,- € (70%) - „Grenzüberschreitende Bildungsarbeit im Internationalen Wildniscamp am Falkenstein“ 01.12.2007 – 31.12.2008 77.500,- € (50%)

Oba NP mají dlouholeté zkušenosti s realizací přeshraničních projektů. Na bavorské straně byly realizovány mimo jiné následující projekty: - „Dům divočiny“ (expozice) 01.05.2004 – 01.12.2007 1.714.000,- € (50 %) - „Nová koncepce Muzea historie lesa v St. Oswaldu“ 01.01.2009 – 01.01.2012 1.630.000,- € (70%) - „Přeshraniční vzdělávací činnost v Mezinárodním táboře divočiny pod Falkensteinem“ 01.12.2007 – 31.12.2008 77.500,- € (50%)

Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Staat / Stát (NUTS 0)

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Adresse / Adresa

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

Projektpartner typ / Typ organizace partnera

Rechtsform / Právní forma

Rechtsstatus / Typ prostředků

Fördersatz / Dotační sazba

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.

Der Nationalpark Šumava bietet anhand verschiedenster Angebote den Besuchern (vor allem Kindern und Jugendlichen) vielfältige Informationen zum Natur- und Kulturerbe des Gebiets. Die Inhalte werden von ausgewiesenem Fachpersonal anhand altersgerechter, spannender Programme in den dafür vorgesehenen Räumlichkeiten vermittelt.

Správa Národního parku Šumava

Vedoucí informačních středisek a středisek environmentálního vzdělávání

ČESKÁ REPUBLIKA

nein / ne

Jihozápad

Plzeňský kraj

1.máj 260, 385 01 Vimperk

Orgány veřejné správy a jimi zřizované a zakládané organizace

Příspěvková organizace státu

Öffentlich / veřejné

85,00 %

IČO: 00583171, DIČ: CZ00583171

nein / ne

Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.

NP Šumava se snaží poskytovat návštěvníkům (především dětem a mládeži) dostatek odborných informací o přírodním a kulturním dědictví regionu. Odborný personál tak ve stávajících k tomu určených prostorách realizuje programy, kde jsou zábavnou a zajímavou formou předávány informace o tomto přírodním dědictví.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Beide Nationalparke verfügen über langjährige Erfahrungen bei der Umsetzung grenzüberschreitender Projekte. Auf tschechischer Seite wurde u.a. realisiert: - "Netzwerk der Umwelt- und Beratungszentren" 2007 1.307.000,- CZK - Verbesserung des Besucherservices in den Nationalparks Bayerischer Wald - Šumava 2009-2012 1.935.000,- CZK - Erneuerung des Projekts Grüne Busse 2009-2011 4.492.000,- CZK

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Oba národní parky mají dlouholeté zkušenosti při realizaci přeshraničních projektů. Na české straně byl mj. realizováno: - "Síť environmentálních informačních a poradenských center" 2007 1.307.000,- CZK - „Rozšíření služeb a návštěv infrastruktury na území NP Bav. Les/ NP Šumava“ 2009-2012 1.935.000,- CZK - „Inovace projektu Zelené autobusy“ 2009-2011 4.492.000,- CZK



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

3. Projektbeschreibung / Popis projektu

3.1 Ausgangssituation / Výchozí situace

Grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial:

Welche grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial wird durch das Projekt aufgegriffen? Was soll durch das Projekt geändert werden?

Bitte beschreiben Sie die Relevanz Ihres Projekts für das Programmgebiet hinsichtlich der grenzüberschreitenden gemeinsamen Herausforderungen / Probleme / Potenziale.

Beide Nationalparke zählen zu den wichtigsten Tourismusattraktionen der Region. Über lange Jahre war das gemeinsame Gebiet geteilt - ohne einen Austausch von Informationen über die Grenzen hinweg. Sowohl bei den Besuchern der NP, wie bei der einheimischen Bevölkerung konnte sich deshalb in der Vergangenheit kein Bewusstsein für den Wert des gemeinsamen Natur- und Kulturräumens bilden.

Im Laufe ihrer langjährigen Zusammenarbeit, versuchten die Projektpartner dieses Bewusstsein durch verschiedene Erlebnisprogrammen aufleben zu lassen und zu erweitern.

Das Hans-Eisenmann-Haus gehört mit seinen rund 150 000 Besuchern pro Jahr zu 5 % der am meistens besuchten Museen in Deutschland. Evaluierungen haben aber gezeigt, dass gerade im HEH die steigende Zahl der Gäste aus Tschechien nicht adäquat bedient werden kann. Es fehlen Infos und Installationen in tschechischer Sprache. Außerdem bemängeln vor allem Familien mit Kindern das Fehlen ziel- und altersgruppengerechter Angebote.

In Kašperské Hory nahmen im vergangenen Jahr 4.000 Kinder an Umweltbildungsprogrammen teil. Nicht zuletzt aufgrund des gemeinsamen Erfolgs stößt dieses Angebot aber mittlerweile an seine Grenzen und bedarf einer Weiterentwicklung. So musste mangels geeigneter Räume bislang auf ein regelmäßig stattfindendes grenzüberschreitendes Austauschprogramm für Kinder und Jugendliche verzichtet werden. Das beantragte Projekt birgt nun das Potential, in Kašperské Hory und im HEH die räumlichen, inhaltlichen und strukturellen Voraussetzungen zu schaffen, ein grenzüberschreitendes Austausch- und Erlebnisprogramm für Kinder, Jugendliche und Schüler zu initiieren. Durch die praktische Arbeit werden Kenntnisse über die Ökologie und die Traditionen beiderseits der Grenze vertieft und das Bewusstsein für das gemeinsame Natur- und Kulturerbe erweitert. Dies führt zu einem nachhaltigen positiven Effekt für zukünftige Generationen und einer deutlichen Steigerung der touristischen Attraktivität der Region.

Přeshraniční výzva / problém / potenciál:

Jaká společná přeshraniční výzva / problém / potenciál bude prostřednictvím projektu řešen(a)? Co se má prostřednictvím projektu změnit?

Popište prosím význam Vašeho projektu pro dotační území z hlediska řešení společných přeshraničních výzev / problémů / potenciálů.

Oba NP patří v dané oblasti k nejvýznamnějším turistickým atrakcím. Po dlouhé roky bylo toto společné území rozdělené a záměrně nebyly sdělovány informace o území a dění na druhé straně hranice, proto velké množství veřejnosti/návštěvníků obou národních parků neustále nemá dostatečné povědomí o přírodních hodnotách tohoto společného území. Snahou obou NP je zajímavou a zábavnou formou předávat informace, učit řádnému a zodpovědnému přístupu ke kulturním a přírodním zdrojům veřejnost již od útlého věku. V průběhu dlouholeté spolupráce se oba partneři snaží o zvyšování povědomí o přírodním a kulturním dědictví formou organizování různorodých programů pro veřejnost, především ale pro děti a mládež. Centrum Hans-Eisenmann-Haus se se svými cca. 150.000 návštěvníky řadí k 5-ti procentům nejnavštěvovanějších muzeí v Německu. Vyhodnocení návštěvnosti ale ukázalo, že právě v centru HEH, není možné především české návštěvníky, jejichž počet v posledních letech narůstá, adekvátně obsloužit. Chybí zde informace a instalace v českém jazyce. Kromě toho vytýkají rodiny s dětmi nedostatek expozice v HEH v oblasti cílených nabídek a nabídek vhodných pro děti.

V Kašperských Horách se v roce 2015 zúčastnilo programů 4.000 dětí. Nejen díky společnému úspěchu naráží ale nabídka programů na své hranice a je potřeba její další rozvoj. Díky nedostatečným prostorovým možnostem není možné realizovat pravidelné přeshraniční výměnné programy pro děti a mládež.

Předkládaný projekt by měl zvýšit potenciál v Kašperských Horách a v centru HEH vytvořením prostorových, obsahových a strukturálních předpokladů, aby mohly probíhat přeshraniční výměnné a zážitkové programy pro děti a mládež. Díky praktickým ukázkám a možnostem prohloubit si praktické znalosti o přírodě, tradicích v dané oblasti (nejen na jedné straně hranice) bude možné zvýšit povědomí o společném přírodním a kulturním dědictví, které je potřeba trvale uchovávat především pro budoucí generace.



Vorgehensweise und Projektansatz:

Wie ist die geplante Vorgehensweise / der Projektansatz? Durch was unterscheidet sich der Projektansatz von bisher durchgeführten Projekten, bzw. von Problemlösungen im gegebenen Bereich? Welche innovativen Elemente sind enthalten?

Bitte beschreiben Sie die neuen Ansätze, die im Projekt entwickelt werden und/oder bereits vorhandene Lösungsansätze, die im Projekt angepasst und durchgeführt werden. Führen Sie an, in welcher Weise der gewählte Ansatz über die bereits existierende Praxis im betreffenden Sektor / im Programmgebiet / in den Mitgliedstaaten hinausgeht

Die Räumlichkeiten, in denen bisher Programme und Austauschprogramme für Besucher, Kinder und Jugendliche durchgeführt wurden, erwiesen sich als unzureichend. Die Projektpartner wollen daher ein Umfeld schaffen, in dem mit vereinten Kräften nicht nur das Naturerbe, sondern das Kulturerbe adäquat gepflegt werden kann.

Durch eine unterhaltsame, interessante und vor allem erlebnisorientierte Vermittlung sollen diese regionalen Traditionen in ansprechender Umgebung vor dem Vergessen bewahrt werden.

Für diesen Ansatz ist es erforderlich, ausreichende und den Bedürfnissen entsprechend ausgestattete Räumlichkeiten zu gestalten - was im Rahmen dieses Projekts umgesetzt werden soll. Damit werden die nötigen Voraussetzungen geschaffen, die gemeinsamen öffentlichen Aktivitäten anbieten zu können.

Die Projektpartner richten ihr Augenmerk darauf, gemeinsam die am besten geeigneten Inhalte und Methoden zu entwickeln, die zu einem aktiven und intensiven Wissenserwerb beitragen. Nur so entsteht aus dem Mosaik der Vielfalt des Natur- und Kulturerbes eine gelebte Einheit.

Liegt auf der deutschen Seite inhaltlich die Vermittlung des Werts der Natur, der Landschaft, des Waldes, der Nationalparke im Vordergrund, so fokussiert der tschechische Teil auf die Inwertsetzung und Bewahrung des Kulturgutes der Region. Diese Herangehensweise birgt zum einen die Chance, das Projekt aus zwei Perspektiven betrachten und damit umfassend bearbeiten zu können, zum anderen den Gästen und Teilnehmern die Möglichkeit zu bieten, die Region über die Grenzen hinweg in ihrer Vielfalt kennen zu lernen. Dieser Ansatz ist ein nächster Schritt in der inhaltlichen Zusammenarbeit der Projektpartner.

Plánovaný postup a záměr projektu:

Jaký postup / přístup projekt využívá? V čem se liší postup / přístup projektu od dosud realizovaných projektů, resp. řešení v dané oblasti? Jaké inovativní prvky jsou v projektu zahrnuty?

Popište prosím nová řešení, která budou v projektu vyvíjena a/nebo již existující řešení, která budou v rámci projektu upravena a realizována. Uveďte, jakým způsobem přesahuje zvolený přístup stávající postupy v daném odvětví / v dotačním území / v členských státech.

Dosud probíhaly programy pro veřejnost, děti a mládež v prostorách, které se ukazují jako nedostačující pro společné přeshraniční iniciativy v podobě pořádání pravidelných výměnných programů podporujících zvýšení povědomí o přírodním a kulturním dědictví. Oba partneři projektu si uvědomují, že je potřeba společnými silami zachovávat nejen hmotné přírodní dědictví, ale zároveň je třeba podporovat nemotné kulturní dědictví a proto chtějí zábavnou, zajímavou a především prožitkovou formou předávat regionální tradice dále, aby neupadly v zapomnění. K tomuto přístupu je nutné disponovat dostatečnými a vhodně upravenými prostory, které by měly být v rámci realizace projektu vytvořeny, a mohly být realizovány společné aktivity pro veřejnost.

Partneři projektu se chtějí zaměřit na definování nejvhodnějších společných obsahových, metodických a poznávacích prostředků, které by měly aktivně podporovat aktivity v oblasti získávání vědomostí o přírodním a kulturním dědictví a navzájem byly propojené a skládaly by se z mozaiky v jeden společný celek. Na německé straně by tematicky stálo v popředí zprostředkování hodnot přírody, krajiny, lesů a národních parků, kdežto na české straně by bylo zprostředkování vědomostí zaměřeno na zasazení hodnot a zachování kulturního dědictví společného regionu. Zvolení tohoto přístupu umožňuje jednak pohlížet na projekt ze dvou perspektiv a tím ho pojmout rozsáhle a navíc nabízí svým návštěvníkům možnost poznat region napříč hranicemi a v celé jeho rozmanitosti. Tento přístup je dalším krokem v obsahové spolupráci mezi partnery projektu.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Kooperation:

Warum ist grenzüberschreitende Zusammenarbeit notwendig, um die Projektziele und -ergebnisse zu erreichen? Welchen Mehrwert generiert das Projekt für das Programmgebiet?

Bitte erklären Sie, warum die Projektziele nicht oder nur teilweise ohne grenzüberschreitende Zusammenarbeit erreicht werden können. Welche Barrieren zwischen Bayern und der Tschechischen Republik werden durch das Projekt abgebaut?

Beide Nationalparke sind sich des unzureichenden Angebots an umfassenden gemeinsamen Informationen und Programmen bewusst. Deshalb möchten sie nun ein Projekt initiieren, das die regelmäßige, intensive und erlebnisorientierte Arbeit mit Besuchern zum Ziel hat. Im Rahmen des Vorhabens sollen deshalb nach Schaffung der baulichen Voraussetzungen im Hans-Eisenmann-Haus und in Kašperské Hory Austauschprogramme zwischen den Projektpartnern konzipiert und organisiert werden. An manchen Orten der Region ist zwar das reiche Kulturerbe vereinzelt erhalten geblieben, das Wissen über die Grenzen hinweg ist aber – vor allem den Kindern und Jugendlichen – verloren gegangen. Deshalb muss der Austausch gemeinsam mit dem Nationalpark organisiert und vorbereitet, sowie die Inhalte der Programme aufeinander abgestimmt werden.

Neben den Themen für die Erlebnisprogramme kommen auch die Inhalte für die Installation in der „Waldwerkstatt“ im Hans-Eisenmann-Haus von beiden Partnern – nur so kann das Natur- und Kulturerbe des gesamten Gebiets umfassend dargestellt werden. Ein weiterer Faktor für die erfolgreiche Realisierung des Projekts liegt bei Kooperation bezüglich der Bauplanungen und der Konzeptionierung beider Waldwerkstätten.

Aufgrund der einschlägigen Erfahrungen beider Partner können Fehler vermieden und Bedürfnisse der Zielgruppen umfassen berücksichtigt werden. Dank der beiden neuen Einrichtungen wird schließlich das Besucherangebot qualifizieren und damit die touristische Attraktivität der Region gesteigert. Die erfolgreich umgesetzte Maßnahme birgt außerdem die Chance, Kinder und Jugendlichen, Einheimischen und Besuchern das Gemeinsame in Natur und Kultur der Region vor Ort – in beiden Nationalparks – näher zu bringen. Berührungängste gegenüber den Nachbarn werden abgebaut oder entstehen erst gar nicht. Das Austauschprogramm hat darüber hinaus zum Ziel, Sprachbarrieren abzubauen.

Potřeba přeshraniční spolupráce:

Proč je přeshraniční spolupráce nutná pro dosažení cílů a výsledků projektu? Jakou přidanou hodnotu přináší projekt dotačnímu území?

Vysvětlete prosím, proč cíle projektu nemohou být dosaženy bez přeshraniční spolupráce nebo mohou být dosaženy pouze částečně. Jaké bariéry mezi Českou republikou a Bavorskem budou projektem odstraněny?

Oba NP si uvědomují nedostatečnou nabídku informací o území sousedního národního parku. Proto by rádi realizovali projekt, ve kterém se chtějí zaměřit na pravidelnou a intenzivní prožitkovou práci s veřejností a pořádání výměnných programů mezi dvěma zařízeními – v centru HEH a v Kašperských Horách. Na mnoha místech společného regionu je dochované bohaté kulturní dědictví, které ale lidé, resp. hlavně děti a mládež, z druhé strany hranice, ale kolikrát ani z vlastní země neznají. Z tohoto důvodu je nutné s partnerským NP připravit a organizovat takovou výměnu a zároveň společně koordinovat jednotlivé programy a jejich obsahy. Kromě témat zážitkových programů je potřeba vytvářet společně obsahy expozice v centru HEH v „Lesní dílně“ – pouze tímto způsobem je možné dostatečně představit přírodní a kulturní dědictví celého společného území. Další faktor, který podporuje úspěšnou realizaci projektu, je spolupráce při plánování stavebních úprav a vhodného koncipování obou prožitkových dílen. Na základě dostatečných zkušeností obou partnerů mohou být eliminovány případné chyby a naopak mohou být zohledněny potřeby cílových skupin. Projekt chce společnými silami představit společnou historii, společné dědictví, což odděleně bez spolupráce partnerského parku není možné. Mimo tuto úlohu může realizace projektu, díky vzniku obou zařízení, přinést do společného regionu ještě jiný potenciál, a to zlepšení nabídky pro širokou návštěvnickou veřejnost a uspokojení jejich očekávání od regionu a tím zvýšení jeho atraktivity. Tato úspěšně realizovaná opatření umožní přiblížit region a jeho přírodní a kulturní dědictví jako celek přímo na místě dětem, mládeži, návštěvníkům v regionu. Pocit strachu ze vzájemného setkání se sousedy budou odstraněny a nebudou již dále vznikat. Výměnný program se bude navíc snažit odbourat jazykovou bariéru.

Kooperationskriterien / Kritéria spolupráce:

Bitte setzen Sie ein Häkchen, welche Kooperationskriterien das Projekt erfüllt und beschreiben Sie, wie diese erfüllt werden. Bitte beachten Sie, dass die Kriterien "Gemeinsame Ausarbeitung" und "Gemeinsame Durchführung" verpflichtend zu erfüllen sind. / Prosím zaškrtněte, jaká kritéria spolupráce projekt splňuje a popište, jak budou splněna. Prosím vezměte na vědomí, že kritéria "Společná příprava" a "Společná realizace" je nutno splnit vždy.

Kooperationskriterium / Kritérium spolupráce

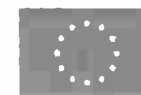
Beschreibung

Popis



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Gemeinsame Ausarbeitung (verpflichtend) / Společná příprava (nutno splnit vždy)	X	Nach dem die beiden Leiter der Nationalparke die Entscheidung getroffen hatten, bei der Organisation von Austauschprogrammen zusammenzuarbeiten, konnte mit den ersten Vorgesprächen begonnen werden. In Vorbereitung der Antragsstellung wurden in mehreren gemeinsamen Treffen die Grundzüge beider Teileprojekte, die Durchführung und die Finanzierung definiert und vorbereitet. Im Rahmen der Vorbereitungstreffen wurde ein Projektteam zusammengestellt, die Aufgaben den einzelnen Teamkollegen zugeteilt und mit Vorbereitung des Projektantrags begonnen. Entsprechen der jeweiligen Anforderungen skizzierte das Team die Projektdokumentation für beide Einrichtungen. In regelmäßigen Teamsitzungen wurde über bereits Erledigtes informiert, wurden Aufgaben verteilt und anstehende Probleme diskutiert, um sie umgehend lösen zu können. Die Projektpartner beantragten den Projektantrag gemeinsam.	Od počátečního rozhodnutí spolupráce v oblasti organizování výměnných programů a s podporou ředitelů správ obou národních parků mohli začít přípravné rozhovory. Při přípravě žádosti byly na několika společných setkáních nastíněny a připraveny základy obou částí projektu, jejich realizace a financování. V rámci přípravných jednání byl ustaven projektový tým, byly rozděleny úkoly jednotlivým členům projektového týmu a začala příprava projektové žádosti. Na základě definování společných požadavků, byla vypracována projektová dokumentace pro obě zařízení. Na pravidelných setkáních projektového týmu se projednávaly splněné body zadané a určené projektovým týmem, případně se řešily problémy vzniklé při přípravě tak, aby byly co nejdříve odstraněny. Partneři projektu se na přípravě projektové žádosti podíleli rovnoměrně a vzájemně projednávali jednotlivé body, které v žádosti uvedli.
Gemeinsame Durchführung (verpflichtend) / Společná realizace (nutno splnit vždy)	X	Bereits bei der Vorbereitungsphase wurde mit der gemeinsamen Koordinierung des Projekts begonnen. Diese Form der Kooperation wird auch während der Realisierungsphase und darüber hinaus fortgeführt. Das Projektteam, das sich im Vorfeld gründete, ist in Folge auch mit der Umsetzung des Projekts betraut. Aufgaben werden auf die jeweilig zuständigen Teammitglieder verteilt. Auf den regelmäßig stattfindenden gemeinsamen Treffen des Projektteams wird der Projektablauf sowie die Durchführung von Aufgaben optimiert und organisiert. Die Realisierung der jeweiligen Bauabschnitte geschieht in einzelnen Schritten, die gegenseitig koordiniert und abgestimmt werden. Der Baufortschritt wird im Rahmen gemeinsamer Termine jeweils vor Ort kontrolliert, protokolliert und ggf. optimiert. Während der Bauphase entstehen erste Konzepte zu den gemeinsamen Erlebnisprogrammen. Dabei gilt es nicht nur die Inhalte und Methoden definieren, sondern auch die Betreuer zu schulen und den Zeitplan festzulegen. Für die erfolgreiche Durchführung des Projekts und eine nachhaltige Vermittlung des Kultur- und Naturerbe ist die gemeinsame Entwicklung der Themen und deren Umsetzung notwendig. Nach Abschluss der Bauarbeiten der beiden Einrichtungen setzen die Projektpartner die geplanten Erlebnisprogramme und das zugehörige Marketing gemeinsam um.	Společná realizace započala již v části přípravy projektu a bude pokračovat po dobu celé realizace projektu i po jeho ukončení. Projektový tým, ustavený již v přípravné fázi bude fungovat po dobu realizace, jednotlivým členům budou rozděleny úkoly, a na společných pravidelně se konajících jednáních projektového týmu bude řešen průběh projektu a plnění úkolů, případně optimalizace jednotlivých kroků realizace. Vznik obou zařízení bude probíhat při vzájemné koordinaci aktivit a po odsouhlasení jednotlivých kroků při kontrolních dnech na obou stanovištích. Již při aktivitách stavebního rázu bude probíhat příprava a plánování společně prováděných akcí pro děti a mládež a pro návštěvníky obou zařízení. V této fázi bude probíhat nejen sestavování konkrétních témat pro výměnné programy a pro programy pro veřejnost, ale také zajišťování odborně způsobilých přednášejících. Pro úspěšnou realizaci projektu a pro smysluplné předávání zkušeností formou prožitků společného kulturního a přírodního dědictví je nutný společný vývoj témat. Po dokončení stavebních prací budou probíhat programy v obou zařízeních a také bude společná propagace projektu a řešeného přírodního a kulturního dědictví.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Gemeinsames Personal / Společný personál	X	Die Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald stellt für 12 Monate eine/n Museumspädagogin/en ein, die/der zum einen in der Konzeptionsphase des Projekts für die Erarbeitung der Inhalte der Waldwerkstatt im HEH und zum anderen für die Abstimmung des Programms mit dem Projektpartner verantwortlich zeichnet. Auf Seiten des Nationalpark Šumava wird eine geeignete Person eingestellt, deren Aufgabe es sein wird, die Erlebnisprogramme für die Waldwerkstatt in Kašperské Hory zu konzipieren und die deutsch-tschechische Kooperation zu koordinieren. Um etwaige Sprachbarrieren zu minimieren, ist geplant, eine Person mit Sprachkenntnissen in Tschechisch und Deutsch einzustellen.	Národní park Bavorský les zaměstná na 12 měsíců muzejní/ho pedagožku/pedagoga, která/ý bude ve fázi koncepce zodpovědný za vypracování obsahů Lesní dílny a odsouhlasení programů s partnerem. Na straně NP Šumava bude zaměstnána osoba, jejíž úkol bude koncipovat zážitkové programy pro Lesní dílnu v Kašperských Horách a koordinovat česko-německou spolupráci. Aby bylo možné eliminovat jazykové bariéry, je plánováno, zaměstnat osobu s českými a německými jazykovými znalostmi.
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	X	Gemeinsame Finanzierung liegt vor, da der Kostenplan der zuschussfähigen Gesamtkosten des Projekts relativ ausgeglichen auf beide Projektpartner verteilt ist. Der Anteil des bayerischen Partners liegt bei ca. 756.262 €, der des tschechischen Partners bei rd. 538.856 €.	Rozpočet projektu na české i německé straně je předložen tak, že obě strany jsou relativně vyrovnané. Podíl bavorského partnera je cca 756 262 EUR, českého partnera je 538 856 EUR.



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj

3.2 Programmrelevanz / Relevance ve vazbě na program

Spezifisches Ziel / Specifický cíl

Projektgesamtziel:

Wie lautet das Projektgesamtziel? Bitte erläutern Sie des Weiteren, wie das Projekt zu dem gewählten Spezifischen Ziel beiträgt.

Die grenzüberschreitend koordinierten Programme leisten einen wesentlichen Beitrag zur Stärkung der regionalen Identität, da sie den Teilnehmern bereits im jungem Alter den Wert des gemeinsamen Natur- und Kulturerbes sowie der gemeinsamen Geschichte und Traditionen der Region vermitteln. Das führt im Idealfall zum verantwortungsvollen Umgang mit unseren natürlichen und kulturellen Ressourcen. Das Kulturerbe wurde seit je her von Generation zu Generation durch mündliches Tradieren und durch Vermittlung von Erfahrungen weitergegeben. Diese Überlieferungen sind heute von unschätzbarem Wert, weil sie Wissen konservieren aber auch lebendig halten. Deswegen möchten beide Projektpartner das gemeinsame Erbe der Region im Rahmen des Projekts in einer möglichst erlebnisbezogenen Form präsentieren und den Teilnehmern so einen besonderen Blick - sowohl auf die kulturellen Traditionen der Region, wie auch auf die ökologischen Zusammenhänge in den Wäldern der Nationalparke bieten. Zu dem gewählten spezifischen Ziel des Programms wird das Projekt dank der gemeinsam organisierten und koordinierten Erlebnisprogrammen in den neuen Einrichtungen beitragen. Mit dem Fokus des Projekts auf jüngere Altersgruppen wird das Kultur- und Naturerbe bereits den Kindern und Jugendlichen, aber auch Familien vermittelt.

Programmspezifischer Ergebnisindikator / Programový indikátor výsledku:

Wählen Sie einen Ergebnisindikator des Programms, zu dem das Projekt beitragen wird. / Vyberte indikátor výsledku programu, ke kterému bude projekt přispívat.

Ergebnisse des Projekts:

Nennen Sie die wichtigsten angestrebten Ergebnisse Ihres Projekts. Führen Sie an, wie diese Ergebnisse zum Ergebnisindikator des Programms beitragen.

- Initiierung neuer, aufeinander abgestimmter bilateraler Erlebnisprogramme für Kinder und Jugendliche aus Tschechien und Deutschland zu den Themen Kultur- und Naturerbe.
- Intensivierung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen beiden Nationalparks im Bereich Besucherangebot und -information.
- Förderung des Bewusstseins für die Bedeutung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in der Region.
- Neubau der Waldwerkstatt in Kašperské Hory für die Durchführung von Erlebnisprogrammen zu den Themen kulturelle Tradition und Kulturerbe.
- Neugestaltung eines Erlebnisraums im Hans-Eisenmann-Haus als zusätzliches Angebot für Familien, Kinder bzw. Jugendliche.
- Ergänzung der bestehenden Ausstellung des Hans-Eisenmann-Hauses in der Waldwerkstatt um die mehrsprachige musealen Installation „Lusen“. Sie stilisiert den gleichnamigen Hausberg des HEH und wird als attraktive, kindgerechte Spiel-, Entdecker- und Lernlandschaft gestaltet.
- Schaffung von multifunktionalen Räumlichkeiten für eine Vielzahl von Veranstaltungsarten.

Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivitu dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě

Hlavní cíl projektu:

Jaký je hlavní cíl projektu? Dále prosím uveďte, jak Váš projekt přispívá k vybranému specifickému cíli.

Posílením regionální identity by mělo dojít k zodpovědnému přístupu k přírodním a kulturním zdrojům, tím že budou přeshraničně koordinovanými aktivitami v obou zařízeních realizovány programy, ve kterých bude již od útlého věku návštěvníků zážitkovou formou připomínána společná historie a tradice dotčeného území, které pomalu upadají v zapomnění. Nehmotné kulturní dědictví bylo odedávna předáváno z generací na generaci na základě prožitků a praktických ukázek. Takovéto „učení“ je i v dnešní době neocenitelné, neboť prožitek není zapomenut, proto oba partneři projektu chtějí představit tradice společného regionu zážitkovou formou v obou zařízeních a nabízet tak účastníkům speciální pohled na kulturní tradice regionu, jakož i ekologické souvislosti lesů národních parků. Ke specifickému cíli Programu projekt přispěje právě díky společně organizovaným a koordinovaným zážitkovým programům v nově zřízených zařízeních. Díky zaměření na všechny věkové skupiny dojde k šíření nehmotného kulturního dědictví již pro děti a mládež, ale také pro celé rodiny s dětmi.

Attraktivität des Kultur- und Naturerbes / Atraktivita kulturního a přírodního dědictví

Výsledky projektu:

Uveďte nejdůležitější plánované výsledky Vašeho projektu. Uveďte, jak tyto výsledky přispívají k indikátoru výsledku programu.

- realizace nových, vzájemně odsouhlasených aktivit a výměnných zážitkových programů pro děti a mládež z ČR a Německa na téma přírodní a kulturní dědictví - zintenzivnění přeshraniční spolupráce mezi oběma NP v oblasti životního prostředí a poskytování informací návštěvníkům - podpora/ zvýšení povědomí o významu společného kulturního a přírodního dědictví v regionu - výstavba objektu v Kašperských Horách za účelem realizace výměnných programů na téma kulturní a přírodní dědictví - nové uspořádání zážitkového prostoru v Hans-Eisenmann-Haus jako doplňkovou nabídku pro rodiny, děti a mládež - doplnění stávající výstavy v Hans-Eisenmann-Haus Lesní dílny o vícejazyčnou muzejní instalaci „Luzný“. Stylizuje stejnojmenný kopec HEH a bude představovat atraktivní krajinu formou hry, odhalení a poznání - vytvoření multifunkčního prostoru pro velké množství druhů akcí



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Positive Wirkungen und Nachhaltigkeit der Projektergebnisse:

Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den bayerischen Grenzraum und für den tschechischen Grenzraum haben?

- Die gemeinsamen Erlebnisprogramme sensibilisieren die teilnehmenden Gruppen für die Ziele der Nationalparke, für das gemeinsame Naturerbe, die gemeinsamen kulturellen Traditionen und die nachhaltige Entwicklung der Region. - Der mehrsprachige Ansatz in den Einrichtungen und der direkte Austausch von Programmteilnehmern baut etwaige, noch vorhandene, sprachliche Hemmschwellen ab und führt zu einem nachhaltigen, grenzüberschreitenden Miteinander. - Der Neubau der Waldwerkstatt in Kašperské Hory und der Umbau des Hans-Eisenmann-Hauses führen zu einer Qualifizierung der touristischen Infrastruktur in der Region. - Die Erhöhung der Besucherzahlen in beiden Infozentren bedeutet für die Region spürbare nachhaltige ökonomische Effekte. - Das Angebot an Erlebnisprogrammen wird quantitativ und qualitativ aufgewertet. - Die Inszenierung „Lusen“ ist der erste Schritt, die bei mehreren Evaluierungen festgestellten Defizite in der Ausstellung des HEH zu beheben. - Das Projekt trägt außerdem zur Qualifizierung des touristischen Angebots für tschechische Gäste auf deutscher Seite ab. - Das gemeinsame Marketing für die Einrichtungen und die gemeinsamen Programme generiert vermehrte Aufmerksamkeit für die Gesamtregion, für die erfolgreiche Kooperation der beiden Partner, das Förderprojekt und vor allem höhere Besucher- und Teilnehmerzahlen.

In welchem Maße und wie ist eine Nutzung der Projektergebnisse auch nach Projektabschluss auf beiden Seiten der Grenze erkennbar?
Welche nachhaltigen Wirkungen wird das Projekt für den bayerisch-tschechischen Grenzraum haben?

Die Umsetzung des Projekts schafft ideale Voraussetzungen für die Organisation von grenzüberschreitenden Erlebnisprogrammen, die ein breites Publikum ansprechen sollen. Die - vor allem in der zweiten Hälfte dieser Maßnahme - gemeinsam konzipierten und realisierten Programme bilden die Grundlage für ein längerfristiges Engagement. Nach Projektabschluss werden die Erlebnisprogramme weiterhin angeboten. Beide Einrichtungen stehen auch nach Fertigstellung dem Publikum zur Verfügung. Der Betrieb durch die beiden Nationalparke sichert die nachhaltige Fortführung, Weiterentwicklung, das Marketing und die Folgefinanzierung der Projekte. Das Bewusstsein für die Bedeutung der Traditionen in der gemeinsamen Grenzregion wird dank der grenzüberschreitend organisierten Erlebnisprogramme erweitert. Das Projekt trägt zur weiteren intensivierten Zusammenarbeit zwischen beiden Nationalparks bei - vor allem im Umweltbildungsbereich. Die Maßnahme hilft, einen nachhaltigen und umweltschonenden Tourismus in der Region weiterzuentwickeln.

Unterziele:

Welche sind die Unterziele? Bitte untergliedern Sie (optional) Ihr Projektgesamtziel in max. 3 Unterziele. Bitte erläutern Sie die angelegten Unterziele.

Pozitivní dopady a udržitelnost výsledků projektu:

Jaké pozitivní dopady má projekt pro bavorské příhraničí a pro české příhraničí?

- Společné pedagogické programy aktivují zúčastněné skupiny k lepšímu porozumění a pochopení cílů NP, ekologických souvislostí, společných kulturních tradic a trvale udržitelného rozvoje regionu. - Vícejazyčný přístup v obou zařízeních a přímá výměna účastníků programů odbourá dosavadní existující jazykové bariéry a povede k přeshraničnímu a udržitelnému propojení. - Výstavba v KH a přestavba v HEH povedou ke zhodnocení turistické infrastruktury v regionu. - Zvýšení návštěvnosti v obou infocentrech znamená znatelný udržitelný ekonomický efekt v regionu. - Nabídka zážitkových programů zvýší hodnotu jak kvalitativně tak kvantitativně. - Instalace hory „Luzný“ je prvním krokem v odstranění nedostatků, které byly při mnoha evaluacích vyhodnoceny. - Projekt mimo jiné povede k rozšíření turistické nabídky pro české návštěvníky na německé straně. - Společná publicita pro obě zařízení a pro společné programy s sebou přinese zvýšenou pozornost pro celý region, pro úspěšnou spolupráci obou partnerů, pro podpořený projekt a především přinese větší počet návštěvníků a účastníků programů.

Do jaké míry budou výsledky projektu využívány na obou stranách hranice také po ukončení projektu a jak?
Jaké udržitelné dopady má projekt pro česko-bavorské příhraničí?

Díky realizaci projektu dojde především k vytvoření dostatečných podmínek vhodných pro organizaci přeshraničních programů, které osloví širokou veřejnost. V rámci realizace projektu dojde pouze k nastartování společně koordinovaných programů, které budou probíhat v druhé části trvání projektu, ale především pak po ukončení projektu, což je dlouhodobý cíl obou partnerů projektu. Obě zařízení budou i po dokončení k dispozici veřejnosti. Oba národní parky zajistí další provoz, což garantuje udržitelné pokračování, vývoj, marketing a následné financování projektů. Díky zážitkovým programům přeshraničně organizovaných se zvýší povědomí o tradicích dotčeného společného regionu a tím o významu společného kulturního a přírodního dědictví v příhraniční oblasti. Projekt přispěje k dalšímu zintenzivnění spolupráce mezi těmito dvěma národními parky a k rozvoji udržitelné a šetrné turistiky v regionu.

Dílčí cíle:

Jaké jsou dílčí cíle? Prosím rozdělte (volitelně) Váš hlavní cíl projektu na max. 3 dílčí cíle. Prosím vysvětlíte zvolené dílčí cíle.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

3.3 Projektkontext / Kontext projektu

Übergeordnete Strategien:

Falls zutreffend, nennen Sie übergeordnete regionale, nationale oder europäische Strategien, zu welchen das Projekt beiträgt. Beschreiben Sie, wie das Projekt zu den angeführten Strategien beiträgt.

- Die Verordnung des NP Bayerischer Wald fordert in §5 als Bildungsziel unter anderem die Vermittlung ökologischer Zusammenhänge. Auch wird weiter ausgeführt, dass der Nationalpark naturschonenden Formen der Erholung dienen soll.
- Das Memorandum über die Zusammenarbeit der NPV Šumava (CZ) und Bayerischer Wald (D) sieht unter anderem die gemeinsame Abstimmung in Bezug auf EU-Förderprogramme vor. Im Bereich der Umweltbildung und Waldpädagogik wird die Zielgruppe Kinder und Jugendliche in den Parkregionen in den Vordergrund gestellt. Als mögliche Maßnahmen werden gegenseitiger Jugendaustausch, Partizipation am Projekt Jugendcamp und gemeinsame Veranstaltungen für Schulklassen im Bereich von Grenzübergängen genannt.
- Der 2016 von der NPV Bayerischer Wald veröffentlichte „Nationalpark Plan – Umweltbildung“ sieht für die zu realisierende Waldwerkstatt im Hans-Eisenmann-Haus die Themenschwerpunkte „Biologische Vielfalt“, „Natürliche Dynamik“ und „Wert der Natur“ vor.
- Zertifizierung beider Nationalparke als Transboundary Parks durch die Europarc Federation: Die Initiative der Europarc Federation fördert die Zusammenarbeit grenzüberschreitender Schutzgebiete und vergibt in Anerkennung einer positiven Zusammenarbeit das Transboundary-Zertifikat.
- Das Projekt trägt vor allem in der Bildung und Erziehung zur UNESCO-Konvention zur Erhaltung des immateriellen Kulturerbes bei. Auf der Grundlage des Übereinkommens sollte jeder Vertragsstaat „die Anerkennung, die Achtung und die Aufwertung des immateriellen Kulturerbes in der Gesellschaft sicherstellen, insbesondere mit Hilfe von Bildungs-, Bewusstseinsförderungs- und Informationsprogrammen für die breite Öffentlichkeit, Insbesondere für junge Menschen; Maßnahmen zum Aufbau von Kapazitäten im Bereich der Erhaltung des immateriellen Kulturerbes, insbesondere in Verwaltung und wissenschaftlicher Forschung, und informellen Formen der Wissensvermittlung“

Nadřazené strategie:

Je-li to relevantní, jmenujte nadřazené regionální, národní nebo evropské strategie, ke kterým projekt přispívá. Popište, jak projekt k uvedeným strategiím přispívá.

- Nařízení NP Bavorský les podporuje v §5 jako vzdělávací cíl mimo jiné zprostředkování ekologických souvislostí. Dále je uvedeno, že NP má sloužit přírodě prospívajícím formám rekreace.
- Memorandum o spolupráci mezi NP Šumava a NP Bavorský les představuje mimo jiné společnou koordinaci ve vztahu k dotačním programům EU. V oblasti environmentálního vzdělávání a lesní pedagogiky se parky zaměří především na vzdělávání cílové skupiny dětí a mládeže. Jako příklad mohou být jmenovány akce typu vzájemná výměna dětí a mládeže, účast na projektu mládežnický kemp a společné akce pro školní třídy v oblasti přechodu hranic.
- V plánu NP Bavorský les – zveřejněném v roce 2016, je v plánovaném projektu „Lesní dílna“ v HEH kladen důraz na témata „biologická rozmanitost“, „přírodní dynamika“ a „hodnota přírody“.
- Certifikace federací Europarc obou národních parků jako Transboundary Parks: Iniciativa Federace Europarc podporuje spolupráci přeshraničně chráněných území a propůjčuje Mezinárodní certifikát jako uznání pozitivní spolupráce.
- Projekt přispívá Úmluvě o zachování nemateriálního kulturního dědictví přijaté Generální konferencí UNESCO a to zejména v oblasti výchovy a osvěty, přičemž na základě Úmluvy by měl každý smluvní stát „podporovat uznání, úctu a posilování prestiže nemateriálního kulturního dědictví ve společnosti, zejména prostřednictvím výchovných, osvětových a informačních programů zaměřených na širokou veřejnost, především mládež; činností posilujících kapacity pro zachování nemateriálního kulturního dědictví, především správy a vědeckého výzkumu, a neformálního předávání poznatků.“

Beitrag zur Donaunraumstrategie / Přínos ke Strategii EU pro dunajský region □

Falls zutreffend, bitte beschreiben Sie inwiefern das Projekt zur Umsetzung der Donaunraumstrategie beitragen wird.

Je-li to relevantní, popište prosím, jakým způsobem bude projekt přispívat k realizaci Strategie EU pro dunajský region.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Synergien:

Bestehen Synergien zu anderen Projekten oder Initiativen (laufend oder abgeschlossen, EU oder andere)?

Entwicklung didaktischer Materialien zu den Themen "Vögel", "Blütenpflanzen", "Pilze"

Im Rahmen dieser drei Teilprojekte werden neue deutsch-tschechische Bestimmungsschlüssel zu den oben genannten Themen erstellt. Sie kommen unter anderem bei den neuen deutsch-tschechischen Umweltbildungsprogrammen, wie auch in den Waldwerkstätten zum Einsatz.

Projekt "Partnerschulen"

Dank dieses Projekts konnten in den Jahren 2014/2015, 2015/2016 eine Reihe tschechischer Schulen beide Nationalparks besuchen und an Umweltbildungsprogrammen teilnehmen.

Internationale Deutsch-Tschechische Jugendcamps

Dieses Projekt besteht bereits seit 1999. Jährlich wird von einem der teilnehmenden Nationalparks (Šumava, Bayerischer Wald, Tschechische Schweiz, Sächsische Schweiz, Podyjí, Thayatal) ein deutsch-tschechisches Jugendcamp organisiert. Diese Camps sind wesentliche Bestandteile der engen grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der Projektpartner.

Interaktive Materialien "Spaziergang durch die Natur im Šumava"

Dieses 2011 initiierte Projekt hat zum Ziel interaktive fachspezifische deutsch-tschechische Materialien zu realisieren. Unter anderem wurde das Buch "Was erzählen Fichtenwälder" ins Deutsche übersetzt. Im Laufe des Projekts sollen noch zwei weitere Bücher veröffentlicht werden: "Natur im Böhmerwald" und "Bäume im Böhmerwald".

Interreg-Projekt Nr. 26 "Biodiversität"

Teile der Umweltbildungsprogramme des Projekts Waldwerkstatt greift auf die Ergebnisse dieser Maßnahme zurück.

Interreg-Projekt Nr. 99 "Waldstruktur" und Interreg Projekt Nr. 120 "Pilze"

Ergebnisse dieser Projekte fließen in die Konzeption der Installation Lusen und in die geplanten Austauschprogramme.

Synergie:

Existují synergie s dalšími projekty nebo iniciativami (běžící nebo ukončené, EU nebo jiné)?

Rozvoj didaktických materiálů na téma „ptactvo“, „květena“, „houby“

V rámci těchto 3 dílčích projektů byly sestaveny nové česko-německé „klíče“ k výše uvedeným tématům. Budou používány mimo jiné také při nových česko-německých environmentálních programech a v lesních dílnách.

Projekt „partnerské školy“

Díky tomuto projektu mohla řada českých škol v letech 2014/2015, 2015/2016 navštívit oba národní parky a zúčastnit se environmentálního vzdělávání.

Mezinárodní česko německé mládežnické kempy

Tento projekt funguje již od roku 1999. Ročně je jedním ze zapojených národních parků (Šumava, BW, České Švýcarsko, Saské Švýcarsko, Podyjí, Thayatal) organizován česko-německý mládežnický kemp. Tyto mládežnické kempy jsou významnými částmi úzké spolupráce mezi partnery.

Interaktivní materiály "Světlem šumavské přírody"

Tento projekt iniciovaný v roce 2011 má za cíl vytvářet interaktivní odborné německo-české materiály. Mimo jiné byla přeložena kniha „Co vyprávějí horské smrčiny“ do němčiny. V průběhu realizace projektu byly vydány také knihy "Světlem šumavské přírody" a "Tajemství šumavských stromů".

Interregový projekt č. 26 „Biodiverzita“

Části environmentálních programů Lesní dílny navazují na výsledky opatření z tohoto projektu.

Interregové projekty č. 99 „Lesní struktura“ a č. 120 „Houby“

Výsledky z těchto projektů budou podkladem pro vytvoření koncepce instalace Lusen a také pro plánované výměnné programy

3.4 Horizontale Prinzipien / Horizontální zásady



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Bitte geben Sie eine Einschätzung, inwiefern das Projekt zu dem jeweiligen Horizontalen Prinzip beiträgt (0 neutral, + positiv, ++ sehr positiv) und begründen Sie Ihre Einschätzung. /
Prosím uveďte, jak projekt bude přispívat k jednotlivým horizontálním zásadám (0 neutrální, + pozitivní, ++ velmi pozitivní) a doplňte stručně zdůvodnění.

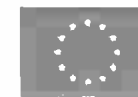
Horizontales Prinzip / Horizontální zásada	Beitrag / Přínos	Beschreibung	Popis
Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj	sehr positiv / velmi pozitivní	Im 2016 veröffentlichten „Nationalparkplan – Umwelt“ sind für die kommenden Jahre die u.a. die Themenschwerpunkte des Nationalpark Bayerischer Wald definiert: „Biologische Vielfalt“, „Natürliche Dynamik“ und „Wert der Natur“. Diese Themen sollen explizit in den Erlebnisprogrammen der Waldwerkstatt mit Kindern und Jugendlichen aus Tschechien und Deutschland erarbeitet werden. Da diese Inhalte auch in der Installation „Lusen“ umgesetzt werden, sind Nachhaltigkeit und auch Klimawandel nicht nur Kern der Erlebnisprogramme sondern des Gesamtprojekts. In Kasperšké Hory liegt der thematische Fokus auf der kulturhistorischen Tradition, dem Handwerk, dem kulturellen Erbe und der nachhaltigen Nutzung der Ressourcen der Region. Somit sensibilisiert das Projekt die Teilnehmer der grenzüberschreitenden Programme und die Besucher für die Ziele der Nationalparke, die ökologischen Zusammenhänge, die kulturellen Traditionen und die nachhaltige Entwicklung der Region.	V Plánu NP – kapitola ŽP, zveřejněném v roce 2016, jsou pro nadcházející roky definovány následující cíle NP Bavorský les v oblasti vzdělávání: „biologická rozmanitost“, „dynamiky přírody“ a „hodnota přírody“. Tato témata budou explicitně zpracována/rozpracována v zážitkových programech Lesní dílny pro děti a mládež z ČR a Německa. Protože instalace Luzný bude obsahovat také tato témata, bude udržitelnost a změna klimatu nejen jádrem zážitkových programů ale celého projektu. V Kašperských Horách bude tematické zaměření na kulturněhistorické tradice, řemesla, kulturní dědictví a trvale udržitelné využívání zdrojů regionu. Díky tomu budou účastníci přeshraničních programů senzibilizováni k cílům NP, ekologickým souvislostem, kulturním tradicím a trvale udržitelnému rozvoji regionu.
Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace	neutral / neutrální	Beide Projektpartner sehen es als ihre Pflicht, auch im Rahmen dieses Projekts jeder Form von Diskriminierung entgegenzuwirken. Durch die barrierefreie Ausrichtung und inklusiven Charakter der Maßnahme wird ein wichtiger Schritt getan, jedweder Diskriminierung vorzubeugen.	Oba projektoví partneři považují za svoji povinnost, vyhnout se jakékoliv diskriminaci. Díky bezbariovému zařízení a charakteru opatření bude dostatečně zajištěno, aby nedošlo k žádné diskriminaci.
Gleichstellung von Männern und Frauen / Rovnost mezi muži a ženami	neutral / neutrální	In den Teams beider Projektpartner sind Frauen und Männer gleichberechtigt vertreten, arbeiten gleichberechtigt zusammen und übernehmen gemeinsam Verantwortung. Dadurch entsteht ein gleichberechtigtes Miteinander, das sich durch die Ausgewogenheit auch positiv auf das Ergebnis des Projekts auswirkt. Bei den geplanten Programmen wird in den jeweiligen Gruppen größter Wert auf Gleichberechtigung gelegt.	V týmech obou partnerů jsou muži i ženy zastoupeny rovnocenně, pracují za stejných podmínek (práva) a přebírají stejnou zodpovědnost. Díky spolupráci vznikne vyrovnanost, která bude pozitivně působit na výsledek projektu. Při plánovaných programech bude kladen důraz na rovnost mezi účastníky.

4. Projektdurchführung / Realizace projektu

4.1 Arbeitspakete und Aktivitäten / Pracovní balíčky a aktivity

Vorbereitung und Planung / Příprava a plánování

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
P	07.2015	07.2017	10.513,00 €
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu			
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.		Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.	
Mit Beginn der Ideenfindung läuft eine intensive Kommunikation zwischen den beteiligten Mitarbeitern beider Nationalparke – sei es via Mail, per Telefon oder bei persönlichen Gesprächen beiderseits der Grenze. In der Vorbereitungsphase wird das Projekt von beiden Partnern in Workshops beiderseits der Grenze gemeinsam vorbesprochen und zeitlich koordiniert. Diese Phase umfasst nicht nur die Vorbereitung des Projektantrages, sondern auch die Zeitplanung der einzelnen Aktivitäten, die in der Umsetzungsphase in den Arbeitspaketen aneinander anknüpfen werden. Zwischen den beiden Projektpartnern werden die einzelnen Aktivitäten aufgeteilt, für die sie verantwortlich sind. Bei den Vorbereitungstreffen für das Projekt werden die Problempunkte der Vorbereitung und Umsetzung diskutiert. Gleichzeitig entstehen konkrete Vorstellungen zur die Umsetzung des Projekts. Gemeinsam mit dem Staatlichen Bauamt Passau und der Firma morePlatz werden auf bayerischer Seite vorbereitend die nötigen Vereinbarungen zum Projektstart getroffen. Gleichzeitig laufen die Vorbereitungen für die personelle Erweiterung des Projektteams.		Již od počátku plánování projektu začala probíhat intenzivní komunikace mezi zaměstnanci obou národních parků, kteří se na přípravě podílejí, ta probíhala nejen na bázi elektronické a telefonické komunikace, ale také při osobních setkáních. V přípravné fázi je projekt oběma partnery společně projednán a časově koordinován. Tato fáze zahrnuje nejen přípravu samoté projektové žádosti, ale také časové plánování jednotlivých aktivit, které na sebe budou navazovat ve fázi realizace projektu v pracovních balíčcích. Mezi oba partnery projektu byly rozděleny jednotlivé aktivity, za které odpovídají. Na přípravných setkáních k projektu byly diskutovány a případně problematické body přípravy a následné realizace a zároveň se utvářely konkrétní představy o průběhu realizace projektu. Spolu se Státním stavebním úřadem Passau a firmou MorePlatzt budou na bavorské straně do zahájení projektu předběžně připraveny nezbytné dohody. Zároveň probíhají přípravy pro personální rozšíření projektového týmu.	



Evropská unie
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Durchführung / Realizace

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A1	07.2017	05.2019	229.666,88 €
Name des Arbeitspakets		Název pracovního balíčku	
Konzeption und Planung des Projekts		Koncepce a plánování projektu	
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB		Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald	
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu		- Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald - Správa Národního parku Šumava	
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.		Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.	
Konzeption und Planung des Teilprojekts "Erlebnisraum für das gemeinsame Kultur- und Naturerbe - Waldwerkstatt" im Hans-Eisenmann-Haus Juli 2017: Start der gemeinsamen Konzeptionierungsphase des Projekts Hans-Eisenmann-Haus (HEH), Nationalpark Bayerischer Wald Juli 2017: Beginn der Feinplanungen für den Umbau im HEH durch das Staatliche Hochbauamt Passau, der Fa. morePlatz und der Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald. September - November 2017: Vorbereitung und Auswahlverfahren zur Vergabe „Szenografie“ Oktober 2017: Einstellung eines / einer bzw. Museumspädagogen/-in (Projektbegleitung) Dezember 2017: Beginn der Zusammenarbeit mit Szenografen zur Konzeption des Innenausbau und der Installation „Lusen“. November 2017 – Januar 2018: Ausschreibungen für die Umbauten im HEH Juli 2018– Dezember 2018: Ausschreibungen für den Innenausbau und die Einrichtung Teilprojekt "Erlebnisraum für das gemeinsame Kultur- und Naturerbe - "Waldwerkstatt" in Kašperske Hory, Nationalpark Šumava Juli 2017 – Dezember 2017: Feinplanung und Ausschreibung für den Bau – Abschluss eines Vertrages mit der Baufirma. September 2017 - Mai 2018: Konzeptionierung Baumaßnahmen Gemeinsame Vorbereitung der Erlebnisprogramme April 2018 - Mai 2019: Konzipierung der Erlebnisprogramme für beide Erlebniseinrichtungen Gemeinsame Vorbereitung der Materialien Mai 2018 - Januar 2019: Konzeptionierung der Materialien für die Erlebnisprogramme		Koncepce a plánování dílčích částí projektu "Prostor pro společné kulturní a přírodní dědictví - Lesní dílna v domě Hans Eisenmann-Haus červenec 2017: zahájení společné koncepční fáze projektu Hans-Eisenmann-Haus (HEH), NP Bavorský les červenec 2017 : začátek detailního plánování pro přestavbu v HEH pomocí státního nejvyššího stavebního úřadu v Pasově, firmou more Platz a Správy NP Bavorský les září - listopad 2017: příprava výběrového řízení k zadání zakázky „scénografie“ říjen 2017: zaměstnání jedné osoby na vedení projektu a environmentální a muzejní pedagogiku prosinec 2017: začátek spolupráce se scénografy na koncepci pro interiérovou výstavbu a instalaci Luzný listopad 2017 - leden 2018: výběrová řízení na přestavbu HEH červenec 2018 – prosinec 2018: vypsání výběrového řízení na interiérovou výstavbu a zařízení Prostor pro společné přírodní a kulturní dědictví - Lesní dílna v Kašperských Horách, NP Šumava červenec - prosinec 2017: detailní plánování a výběrová řízení na stavbu Lesní dílny – uzavření smlouvy se stavební firmou září 2017 - květen 2018: koncipování stavebních opatření Společná příprava zážitkových programů duben 2018 - květen 2019: koncipování a příprava zážitkových programů pro oba zážitkové prostory Společná příprava materiálů pro programy květen 2018 - leden 2019: příprava materiálů pro zážitkové programy	

Outputs / Výstupy:

Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřaďte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
------------------------------	---	-------------------------------------	---------------------------

Aktivitäten / Aktivita					
Nr. der Aktivität / Č. aktivita	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita	Beginn der Aktivität / Začátek aktivita	Ende der Aktivität / Konec aktivita	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přiřazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přiřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A1.1 / Aktivita A1.1	Felnplanung des Umbaus im Hans-Eisenmann-Haus / Detailní plánování rekonstrukce Domu Hanse Eisenmanna	07.2017	01.2018	116.415,27 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Auf Seiten der Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald wird mit den Planungen für den Umbau des Hans-Eisenmann-Hauses begonnen und damit der Grundstein für den späteren Einbau der Erlebnisstation "Lusen" und die Ausstattung für die Erlebnisprogramme gelegt. Die Planungsphase erfolgt unter Federführung des Staatlichen Bauamts in Passau in Kooperation mit dem Planungsbüro morePlatz. Bestandteil der Planung ist die Anpassung bestehender Brandschutz- und Alarmanlagen. Am Ende der Aktivität stehen die Ausschreibungen für die Bauleistungen.				
Aktivität A1.2 / Aktivita A1.2	Auswahlverfahren "Innenarchitektur / Szenographie" / Výběrové řízení "interiér/scénografie"	09.2017	11.2017	2.500,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
	Popis aktivita: Prosím popište obsah aktivita. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.				
	Na straně Správy NP Bavorský les bude započato plánování rekonstrukce Domu Hanse Eisenmanna a tím položen základ pro pozdější realizaci instalace "Luzný" a vybavení pro zážitkové programy. Fáze plánování se provádí pod vedením Státního stavebního úřadu v Pasově ve spolupráci se Plánovací kanceláří morePlatz. Součástí plánování je úprava stávajících protipožárních a zabezpečovacích systémů. Na konci této činnosti stojí výběrová řízení na stavební práce.				



**Europäische Union
Evropská unie**
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.				
Aktivität A1.4 / Aktivita A1.4	Für die Planung des Innenausbau und die Szenographie der Installation "Lusen" werden Leistungen aus dem Bereich Innenarchitektur / Ausstellungsplanung / Szenographie benötigt. Eine entsprechende Agentur wird im Rahmen eines Auswahlverfahrens bestimmt. Planung des Innenausbau, der Ausstattung und Szenographie der Inszenierung "Lusen" im Hans-Eisenmann-Haus / Planování interiéru, vybavení a scénografie instalace "Luzný" v Domě Hanse Eisenmanna	12.2017	07.2018	40.963,61 € Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Konzeptionierung und Planung des Innenausbau im Hans-Eisenmann-Haus sowie Szenographie der Installation "Lusen". Im Anschluss werden die benötigten Bauleistungen ausgeschrieben.			Popsis aktivty: Prosim popiste obsah aktivty. Uvedte prosim, který partner bude aktivitu realizovat. Koncepční návrh a plánování interiéru v Domě Hanse Eisenmanna a scénografie instalace "Luzný". V návaznosti na to bude vypsáno výběrové řízení na nezbytné stavební práce.
Aktivität A1.6 / Aktivita A1.6	Ausschreibung der Bauleistungen für den Bau der Einrichtung in Kašperske Hory / Výběrové řízení na stavební práce na "lesní dílně" v Kašperských Horách	07.2017	12.2017	0,00 € Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Die Nationalparkverwaltung Šumava führt eine Ausschreibung für die Bauarbeiten der Waldwerkstatt auf Grundlage der Projektdokumentation und Baugenehmigung durch. Nach Einreichung und Bewertung der Angebote wird ein Auftragnehmer ausgewählt und mit ihm ein Vertrag abgeschlossen. Für diese Aktivität fallen keine Projektkosten an.			Popsis aktivty: Prosim popiste obsah aktivty. Uvedte prosim, který partner bude aktivitu realizovat. Správa NP Šumava vypíše výběrové řízení na stavební práce na objekt Lesní dílny na základě vypracované projektové dokumentace a stavebního povolení. Po předložení nabídek stavebních firem vybere zhotovitele stavby a uzavře s ním smlouvu. Na tuto aktivitu nebudou nárokovány žádné výdaje z rozpočtu partnera.
Aktivität A1.7 / Aktivita A1.7	Konzeption und Planung der Erlebnisprogramme in beiden Einrichtungen sowie der grenzüberschreitenden Austauschprogramme / Koncepce a plánování zážitkových programů v obou zařízeních a přeshraničních výměnných programů	04.2018	05.2019	69.788,00 € Tschechische Republik / Česká republika

**Beschreibung der****Aktivität:**

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Beide Projektpartner konzipieren gemeinsam für die verschiedenen Zielgruppen die Angebote für die jeweiligen Waldwerkstätten. Im Rahmen dieser Aktivität werden außerdem die Austauschprogramme zwischen beiden Einrichtungen konzipiert und vorbereitet. Darüber hinaus wird die Zeitschiene für die Programme festgelegt, so dass nach den geplanten Evaluierungen des Probebetriebs und den möglichen Änderungen der Regelbetrieb der grenzüberschreitenden Programmen gestartet werden kann.

Popis aktivty:

Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Oba projektoví partneři budou společně připravovat nabídky pro různé cílové skupiny pro obě Lesní dílny. V rámci této aktivty budou kromě jiného také připravovány výměnné programy mezi oběma zařízeními. Dále bude plánován harmonogram pořádaných programů tak, aby po počátečním vyhodnocení zkušebního provozu a případných úpravách podmínek a pravidel mohl být spuštěn normální provoz přeshraničních programů.



**Europäische Union
Evropská unie**

Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Europäische Union
Evropská unie
Evropscher Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A2	01.2018	07.2019	957.270,62 €
Name des Arbeitspakets	Název pracovního balíčku		
Bau, Umbau und Einrichtung beider Einrichtungen	Stavba, přestavba, vybavení obou lesních dílen		
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB	Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald		
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partnerů projektu	- Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald - Správa Národního parku Šumava		
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.	Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.		
Bau, Umbau und Einrichtung beider Einrichtungen Das Hans-Eisenmann-Haus wird im Rahmen der Planungen umgebaut und für die Inneneinrichtung vorbereitet. Die Anforderungen an Brandschutz und Einbruchmeldeanlagen werden erfüllt und umgesetzt. Im Anschluss wird der Innenausbau ausgeführt, der Erlebnisraum ("Waldwerkstatt") eingerichtet und die museale Installation "Lusen" eingebaut. Diese Installation umfaßt eine raumhohe museale Inszenierung des gleichnamigen Berges mit verschiedenen Elementen, die zum Spielen, Entdecken und Lernen einladen. In Kašperské Hory läuft im Rahmen des Arbeitspaktes die Bauphase, im Anschluss wird der Bau ebenfalls eingerichtet und für den Betrieb vorbereitet.	Stavba, přestavba a zařízení obou prostorů Lesních dílen HEH bude v rámci plánování přestaven a připraven pro interiérové zařízení. Požadavky na požární ochranu a zabezpečovací systém budou splněny. Následně bude provedena interiérová výstavba, vybavení Lesní dílny a muzejní instalace Luzný. Instalace Luzný zahrnuje instalaci stejnojmenné hory přes celou výšku místnosti spolu s různorodými didaktickými elementy, které vyzývají k hrám, objevování a učení. V KH poběží v rámci tohoto pracovního balíčku stavba, následně bude zřízena také Lesní dílna a prosotr bude připraven k provozu.		
Umsetzungsphase Bau, Umbau und Einrichtung des Erlebnisraumes im Hans-Eisenmann-Haus (HEH) Januar 2018: Beginn Umbauten HEH Dezember 2018: Beginn Innenausbau, Einrichtung des Erlebnisraums und Einbau der Installation "Lusen".	Realizace stavby, přestavby a zařízení prostoru Lesní dílny v HEH leden 2018: začátek přestavby HEH prosinec 2018: začátek přestavby interiéru, zařízení prostoru zážitkového prostoru a instalace Luzný		
Umsetzungsphase Bau und Einrichtung des Gebäudes in Kašperské Hory Januar 2018 - März 2019: Bau des Gebäudes Dezember 2018 - Juli 2019: Einrichtung des Gebäudes, Vorbereitung und Einrichtung der Räumlichkeiten	Realizace stavby zařízení objektu Lesní dílna Kašperké Hory leden 2018 - březen 2019: stavba objektu prosinec 2018 - červenec 2019: zařízení Lesní dílny, příprava a zřízení zážitkového prostoru		
Outputs / Výstupy: Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřadte je k programovým indikátorům výstupu.			
Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota

Aktivitäten / Aktivita Nr. der Aktivität / Č. aktivita	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita	Beginn der Aktivität / Začátek aktivita	Ende der Aktivität / Konec aktivita	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přřazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A2.1 / Aktivita A2.1	Umbau Hans-Eisenmann-Haus / Přestavba Hans-Eisenmann-Hausu	01.2018	12.2018	363.451,62 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Durchführung aller nötigen Umbauarbeiten im Hans-Eisenmann-Haus im Vorgriff zum Einbau und Einrichtung des Erlebnisraumes, einschließlich der Erfüllung aller nötigen Auflagen und Anforderungen an Brandschutz und Einbruchmeldeanlagen (Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald).		Popis aktivita: Prosím popište obsah aktivita. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Provedení všech nezbytných prací za účelem přestavby v HEH s předstihem před zřizováním Lesní dílny, následně splnění všech úkolů a požadavků na požární ochranu a zabezpečovací systém (Správa NP Bavorský les).	
Aktivität A2.2 / Aktivita A2.2	Bau der Einrichtung in Kašperské Hory / Stavba "Lesní dílny" Kašperské Hory	01.2018	03.2019	408.205,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Bau des Hauses in Kašperské Hory. Errichtung einer neuen Einrichtung einschließlich Erfüllung aller nötigen Auflagen an Brandschutz und Ausstattung der Waldwerkstatt.		Popis aktivita: Prosím popište obsah aktivita. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Stavba "Lesní dílny" v Kašperských Horách. Vybudování nového zázemí včetně všech bezpečnostních a požárních opatření a vybavení prostoru objektu Lesní dílny.	
Aktivität A2.3 / Aktivita A2.3	Innenausbau und Einrichtung des Erlebnisraumes im Hans-Eisenmann-Haus / Vnitřní přestavba "Lesní dílny" v Hans-Eisenmann-Hausu	12.2018	07.2019	122.260,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko



Europäische Union
Evropská unie
 Europäischer Fonds für
 regionale Entwicklung
 Evropský fond pro
 regionální rozvoj

Beschreibung der Aktivität:
 Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Aktivität A2.4 / Aktivita A2.4

Innenausbau und Einrichtung des Raumes im Hans-Eisenmann-Haus, einschließlich der Inszenierung "Lusen" als Entdecker- und Erlebnisinstallation.

Innenausbau und Einrichtung des Hauses in Kašperské Hory / Vnitřní zařízení prostoru "Lesní dílna" v Kašperských Horách

12.2018

Beschreibung der Aktivität:
 Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Innenausbau und Einrichtung des Hauses in Kašperské Hory .

Popis aktivity:
 Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

07.2019

Vnitřní přestavba a vybavení místnosti v Hans-Eisenmann-hausu, včetně instalace Luzný (prožitková expozice)

63.354,00 €

Tschechische Republik / Česká republika

Popis aktivity:
 Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Vnitřní zařízení a vybavení prostoru "Lesní dílny" v Kašperských Horách.



Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A3	01.2019	06.2020	67.523,00 €
Name des Arbeitspakets	Název pracovního balíčku		
Realisierung Programmangebot	Příprava a realizace nabídky programů		
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB	Správa Národního parku Šumava		
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partnerů projektu	- Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald - Správa Národního parku Šumava		
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.	Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu		
Durchführung bilateraler Austausch- und Erlebnisprogramme Nach Abschluss der Baumaßnahmen beginnt die Realisierung des 3. Arbeitspakets, das sich in folgende Aktivitäten gliedert: 1. Marketingmaßnahmen in den einschlägigen Medien zu den neuen Angeboten in den neuen Einrichtungen sowie zu den Austauschprogrammen. 2. Produktion verschiedener Materialien für die Arbeit mit Kinder und Jugendlichen in den beiden Einrichtungen und zur Unterstützung der Austauschprogramme. 3. Realisierung der Erlebnis- und Austauschprogramme: - Betreuung von Gruppen und Klassen verschiedener Altersstufen bzw. Schultypen beider Länder in den beiden Einrichtungen. - Auf tschechischer Seite werden 7 Programme zu den Themenschwerpunkten Natur- und Kulturerbe der Region angeboten. - Im Hans-Eisenmann-Haus können teilnehmende Gruppe aus 5 Angeboten zu den Themenkomplexen "Biologische Vielfalt", "Natürliche Dynamik" und "Wert der Natur" wählen. - Die Programme beinhalten jeweils verschiedene attraktive Aktivitäten (u.a. Basteln, Werken, diverse Spiele), die den jeweiligen Zielgruppe entsprechend gestaltet sind. - Initiierung des bilateralen Austauschprogramms zwischen den den neuen Einrichtungen - Im Rahmen des Programm können Gruppen verschiedener Alterstufen (beginnend mit Kindergarten) und Schularten an den Erlebnisprogrammen beiderseits der Grenzen teilnehmen. - Die Projektpartner organisieren und realisieren jeweils den Austausch zwischen den Einrichtungen. - Das Projekt beinhaltet den grenzüberschreitenden Bustransfer und Betreuung der Gruppen in den beiden neuen Waldwerkstätten.	Provedení bilaterálních výměnných a zážitkových programů Po ukončení stavebních opatření a předchozího společného naplánování začne realizace 3. pracovního balíčku, který bude rozdělen na následující aktivity: - Společně navržená marketingová opatření v odpovídajících médiích o nových nabídkách v Lesních dílnách a výměnných programech obou zařízení. - Společné vytváření různých podpůrných materiálů pro práci s dětmi a mládeží v obou zařízeních a k podpoře výměnných programů. - Realizace společných zážitkových a výměnných programů: - péče o skupiny a třídy různých věkových skupin, resp. typů škol obou zemí v Lesních dílnách. - Na české straně bude nabízeno 7 programů, které budou zaměřeny na tematické oblasti přírodního a kulturního dědictví regionu. - V HEH si skupiny budou moci vybrat z 5 nabídek s hlavními tématy „biologická různorodost“, „dynamika přírody“ a hodnota přírody“. - Programy v sobě zahrnují vždy různorodé atraktivní aktivity (jako např.: kutění, tvůrčí činnost, různé hry), které jsou vždy odpovídajícím způsobem přizpůsobeny daným cílovým skupinám. - Initiace bilaterálních výměnných programů mezi dvěma novými zařízeními - V rámci programu se mohou do zážitkových programů zapojit skupiny rozdílného věku (počínaje dětmi v mateřské škole) a typu škol z obou stran hranice. - Projektoví partneři budou organizovat výměnu mezi oběma zařízeními. - V projektu se počítá s přeshraniční dopravou autobusy a péčí o skupiny v obou nových Lesních dílnách		



Outputs / Výstupy:

Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřaďte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A3.3	Produktion Materialien. / Vytváření materiálů	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	1,00
Beschreibung des Outputs	Zur Unterstützung der verschiedenen Programme in beiden Einrichtungen und des grenzüberschreitenden Austauschprogramms werden verschiedenartige zweisprachige Unterrichtsmaterialien konzipiert und realisiert.	Popis výstupu Na podporu různých programů v obou Lesních dílnách a přeshraničních výměnných programů budou koncipovány a vytvořeny různé dvoujazyčné výukové materiály.	
O.A3.4	Realsierung bilateraler Erlebnis- und Austauschprogramme / Realizace bilaterálních zážitkových a výměnných programů	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	1,00
Beschreibung des Outputs	In den beiden neuen Einrichtungen werden die geplanten Erlebnisprogramme gemeinsam umgesetzt: - auf tschechischer Seite 7 Themen mit den Schwerpunkten Natur und Kultur der Region. - auf deutscher Seite 5 Programme zu Themen "Biologische Vielfalt", "Natürliche Dynamik" und "Wert der Natur".	Popis výstupu V obou Lesních dílnách budou společně realizovány plánované zážitkové programy: - na české straně 7 témat s těžištěm z oblasti přírodního a kulturního dědictví regionu - na bavorské straně 5 programů na téma „biologická rozmanitost“, „dynamika přírody“ a „hodnota přírody“	



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Aktivitäten / Aktivita

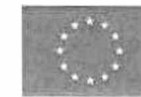
Nr. der Aktivität / Č. aktivita	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita	Beginn der Aktivität / Začátek aktivita	Ende der Aktivität / Konec aktivita	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přřazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A3.1 / Aktivita A3.1	Marketingmaßnahmen / Marketingová opatření	01.2019	06.2020	0,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Beide Einrichtungen und die geplanten Programme werden zielgruppengerecht im Rahmen der Marketingkonzepte beider Nationalparkverwaltungen in den einschlägigen Medien beworben.		Popis aktivita: Prosím popište obsah aktivita. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Obě zařízení a plánované programy budou v rámci marketingových opatření obou NP uveřejňovány v dotčených médiích a budou směřovat na konkrétní cílové skupiny.	
Aktivität A3.2 / Aktivita A3.2	Produktion von Materialien / Podpůrné materiály pro programy	01.2019	08.2019	17.692,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Für die Erlebnisprogramme in beiden Einrichtungen werden Materialien konzipiert und realisiert. Diese Materialien, wie etwa Spiele, Bestimmungsfächer etc. werden zweisprachig erstellt. Die Konzeption erfolgt gemeinsam, die Produktion wird in Tschechien umgesetzt.		Popis aktivita: Prosím popište obsah aktivita. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Pro zážitkové programy v obou zařízeních budou koncipovány a vyrobeny podpůrné materiály. Tyto materiály, jako hry, určovací klíče atd. budou připraveny ve dvou jazycích. Koncepte se provádí společně, výroba bude realizována v České republice.	
Aktivität A3.3 / Aktivita A3.3	Realisierung der Erlebnisprogramme in beiden neuen Einrichtungen / Realizace zážitkových programů v obou zařízeních	09.2019	06.2020	31.240,64 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Die geplanten Angebote bzw. Erlebnisprogramme für Kinder- und Jugendgruppen, sowie für Schulklassen werden in den neuen Einrichtungen realisiert. Die bilateralen Austauschprogramme zwischen werden durchgeführt. Für den Transport der Kinder im Rahmen der gemeinsamen, zweisprachigen Programme werden Busse eingesetzt.		Popis aktivita: Prosím popište obsah aktivita. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	V nových zařízeních budou realizovány plánované nabídky pro děti a mládež, stejně jako pro žáky škol. Také budou realizovány výměnné programy mezi oběma zařízeními. Pro přepravu dětí a mládeže na společné dvoujazyčné programy budou nasazeny autobusy.	



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A4	07.2019	03.2020	30.144,00 €
Name des Arbeitspakets	Název pracovního balíčku		
Evaluierung der Maßnahme	Hodnocení opatření		
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB	Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald		
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu	- Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald - Správa Národního parku Šumava		
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner. Um die Wirkung der Einrichtungen und die Effizienz der Maßnahmen zu optimieren werden im Laufe des Projekts Evaluierungen durchgeführt:	Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu. Za účelem zhodnocení správného dopadu a efektivity opatření a možnosti jejich optimalizace budou v průběhu realizace projektu prováděna hodnocení/evaluace:		
- Evaluierung des Probebetriebs der Einrichtung in Kašperské Hory - Nach Fertigstellung der Baumaßnahmen werden in der Waldwerkstatt erste Erlebnisprogramme angeboten und durchgeführt. - Die Durchführung wird evaluiert, die Ergebnisse ausgewertet. - Entsprechend der Ergebnisse der Evaluierung werden die Programme optimiert. - Evaluierung des Probebetriebs im Hans-Eisenmann-Haus (HEH) - Nach Fertigstellung der Baumaßnahmen und der Einrichtung der Installation "Lusen" werden im neuen Erlebnisraum erste Programme angeboten und durchgeführt. - Der Raum, insbesondere die Installation "Lusen" steht für die Besucher des HEH offen zur Verfügung. - Die Durchführung der Programme und die Nutzung des Raumes wird evaluiert, die Ergebnisse ausgewertet. - Entsprechend der Ergebnisse der Evaluierung werden die Programme und die Einrichtung des Raumes optimiert. - Auswertung der bilateralen Austauschprogramme - Mit Beginn der Realisierung werden die Organisation, die Umsetzung und die Inhalte der Austauschprogramme evaluiert. - Die Ergebnisse werden ausgewertet und die Programme werden vor Beginn des Regelbetriebes ggf. optimiert.	- Vyhodnocení zkušebního provozu Lesní dílny v Kašperských Horách - Po dokončení posledních stavebních opatření budou v Lesní dílně nabízeny a realizovány první zážitkové programy. - Provedené/zrealizované programy budou evaluovány a výsledky vyhodnoceny. - Na základě vyhodnocených výsledků budou programy následně optimalizovány/upraveny. - Vyhodnocení zkušebního provozu Lesní dílny v HEH - Po dokončení stavebních opatření a instalace "Luzný" budou v zážitkové místnosti nabízeny a realizovány první programy. - Prostor, především instalace Luzný, bude k dispozici návštěvníkům HEH. - Relaizované programy a využívání prostoru budou evaluovány a výsledky vyhodnoceny. Na základě vyhodnocených výsledků budou programy následně optimalizovány a prostor upraven. - Vyhodnocení bilaterálních výměnných programů - Od počátku organizace a realizace výměnných programů bude probíhat evaluace jejich organizace, realizace i jejich obsahu. - Na základě vyhodnocených výsledků budou programy optimalizovány a ještě před zahájením jejich pravidelné realizace případně upraveny		
Outputs / Výstupy: Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřadte je k programovým indikátorům výstupu.			
Nr. des Outputs / Č.	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota

Aktivitäten / Aktivita Nr. der Aktivität / Č. aktivita	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita	Beginn der Aktivität / Začátek aktivita	Ende der Aktivität / Konec aktivita	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přřazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A4.1 / Aktivita A4.1	Evaluierung des Probebetriebs in der Waldwerkstatt in Kašperské Hory / Vyhodnocení zkušebního provozu Lesní dílny v Kašperských Horách	07.2019	03.2020	6.072,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Der Probebetrieb der Waldwerkstatt in Kašperské Hory wird evaluiert - es findet eine Befragung der Besucher und Nutzer statt. Entsprechend der Ergebnisse wird das Teilprojekt ggf. nachgebessert.		Popis aktivita: Prosím popište obsah aktivita. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat	Zkušební provoz Lesní dílny v KH bude vyhodnocován – proběhne dotazování návštěvníků a uživatelů. Na základě vyhodnocených výsledků bude v případě potřeby dílčí část projektu upravena.	
Aktivität A4.2 / Aktivita A4.2	Evaluierung des Probebetriebs im Hans-Eisenmann-Haus / Zkušební provoz v Hans-Eisenmann-Hausu	07.2019	03.2020	7.850,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Der Probebetrieb im Hans-Eisenmann-Haus wird evaluiert - es findet eine Befragung der Besucher und Nutzer statt. Entsprechend der Ergebnisse wird das Teilprojekt ggf. nachgebessert.		Popis aktivita: Prosím popište obsah aktivita. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat	Zkušební provoz lesní dílny v Hans-Eisenmann-Hausu bude vyhodnocen a budou vytvořeny dotazníky pro návštěvníky a uživatele zařízení.	
Aktivität A4.3 / Aktivita A4.3	Evaluierung der bilateralen Austauschprogramme / Vyhodnocení bilaterálních výměnných programů	07.2019	03.2020	16.222,00 €	Tschechische Republik / Česká republika



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die
Inhalte der jeweiligen
Aktivität. Bitte geben Sie an,
welcher Partner die Aktivität
durchführen wird.

Die gemeinsamen Erlebnisprogramme werden abgestimmt
aufeinander evaluiert - im Anschluss werden die Ergebnisse
veröffentlicht. Entsprechend der Ergebnisse der
Evaluierung werden die Programme ggf. nachgebessert.

Popis aktivty:

Prosím popište obsah
aktivty. Uveďte prosím, který
partner bude aktivitu
realizovat.

Společně zážitkové programy budou postupně
vyhodnocovány – následně budou výsledky uveřejněny. Na
základě vyhodnocených výsledků budou v případě potřeby
programy upraveny.

4.2 Zielgruppen / Cílové skupiny

Bitte wählen Sie projektrelevante
Zielgruppen aus. / Prosím vyberte cílové
skupiny relevantní pro projekt.

Bitte spezifizieren Sie die Zielgruppe und
beschreiben Sie, wie das Projekt dieser
Zielgruppe einen Nutzen stiften soll.

Prosím specifikujte cílovou skupinu a
popište, jaký užitek bude projekt pro cílovou
skupinu mít.

Zielwert / Cílová hodnota:
Bitte schätzen Sie die ungefähre Zahl der
Personen / Organisationseinheiten für jede
Zielgruppe. / Prosím odhadněte přibližný
počet osob / organizačních jednotek pro
každou cílovou skupinu.

Gäste und einheimische Bevölkerung /
Návštěvníci a místní obyvatelé

Hauptzielgruppe des Projekts sind Kinder-
und Jugendgruppen, Schulklassen und
Familien beider Länder, die an den
beschriebenen grenzüberschreitenden
Austausch- und Erlebnisprogrammen in den
beiden Einrichtungen teilnehmen. Für die
verschiedenen Altersstufen und Schularten
werden jeweils zielgruppengerechte
Programme konzipiert. Darüber hinaus
stehen die Einrichtungen und Programme
natürlich auch den jeweiligen Gruppen vor
Ort offen. Die neue Installation im
Hans-Eisenmann-Haus soll außerdem
Familien mit Kindern und Touristen,
Besucher und Einheimische anregen, in der
Waldwerkstatt ohne Betreuung bzw. festes
Programm aktiv zu werden, zu spielen, zu
experimentieren, zu entdecken und sich zu
den genannten Themen informieren.

Hlavní cílovou skupinou projektu jsou děti a
mládež a školní skupiny a rodiče s dětmi z
obou zemí, kteří se zúčastní výše popsaných
přeshraničních výměnných a zážitkových
programů. Programy budou koncipovány
vždy odpovídajícím způsobem pro
konkrétní věkové skupiny, typy škol. Mimo
toho budou obě zařízení a programy
otevřené veřejnosti přímo v místě. Nová
instalace v HEH by měla kromě jiného
vybízet rodiny s dětmi, turisty, návštěvníky a
místní obyvatele k volnému pohybu po
Lesní dílně, hrám experimentům a
objevování a získávání informací o
jmenovaných tématech, aniž by byl
stanoven pevný program nebo provádění
po Lesní dílně.

45.000,00

Vereine, Verbände und Institutionen (tätig
im Bereich Natur- und Kulturerbe) / Spolky,
svazy a instituce (činné v oblasti přírodního
a kulturního dědictví)

Beide Einrichtungen stehen regionalen und
überregionalen Vereinen, Verbänden,
kommunalen Gebietskörperschaften,
Veranstaltern sowie Institutionen beider
Länder für verschiedenste Veranstaltungen,
z.B. Filmfestivals, Konzerten, Ausstellungen,
Vernissagen, Vorträgen und Tagungen zu
ökologischen und kulturellen Themen zur
Verfügung.

Obě zařízení budou k dispozici regionálním,
nadregionálním spolkům, svazům a
komunálním organizacím, organizátorům a
institucím, které organizují různé akce na
obou stranách hranice, jako např.: filmové
festivály, koncerty, výstavy, vernisáže,
přednášky a zasedání k ekologickým a
kulturním tématům

5,00



4.3 Zeitplan / Harmonogram

Nr. Periode / Č. období	Dauer (in Monaten) / Doba trvání (v měsících)	Beginn / Začátek	Ende / Konec
0	24	01.07.2015	01.07.2017
1	36	01.07.2017	30.06.2020



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

5. Projektbudget und Projektort / Rozpočet a místo realizace projektu

5.1 Partnerbudget / Rozpočet partnera

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	60.200,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	9.030,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	8.190,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	183.728,88 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	9.401,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	485.711,62 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	756.261,50 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky CIL EÚS (prostředky ERDF)	642.822,27 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	113.439,23 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	756.261,50 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem	Status / Stav
Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald	öffentlich / veřejné	Landesmittel / Krajský rozpočet	113.439,23 €	gesichert / zajištěné
Gesamt / Celkem			113.439,23 €	



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evrpský fond pro
regionální rozvoj

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Správa Národního parku Šumava

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	31.680,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	4.752,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	6.000,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	7.500,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	70.206,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	418.718,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	538.856,00 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	458.027,60 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	80.828,40 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	538.856,00 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Správa Národního parku Šumava	öffentlich / veřejné	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	80.828,40 €
Gesamt / Celkem			80.828,40 €



Europäische Union
Evropská unie
Euroösischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

5.2 Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Bitte setzen Sie ein Häkchen, in welchem Landkreis im Freistaat Bayern bzw. in welchem Bezirk in der Tschechischen Republik das Projekt durchgeführt wird.

**Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern /
Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko**

- Freyung-Grafenau

Prosím zaškrtněte, v jakém zemském okrese ve Svobodném státě Bavorsko resp. v jakém kraji v České republice bude projekt realizován.

**Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen
Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice**

- Plzeňský kraj

Bitte erläutern Sie im Textfeld, ob die ausgewählten räumlichen Einheiten vollständig oder nur teilweise abgedeckt werden. Falls diese nur teilweise abgedeckt werden, nennen Sie bitte die betroffenen Gemeinden.

Die Maßnahme wird in der Gemeinde Neuschönau im Landkreis Freyung-Grafenau und in der Stadt Kašperské Hory durchgeführt.

V textovém poli prosím uveďte, zda jsou vybrané územní jednotky pokryty zcela nebo pouze částečně. Pokud jsou tyto územní jednotky pokryty pouze částečně, vyjmenujte prosím dotyčné obce.

Projekt proběhne v obci Neuschönau v okrese Freyung-Grafenau a ve městě Kašperské Hory.

Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets / Aktivité mimo dotační území

Bitte benennen Sie jene Aktivitäten, die außerhalb des Programmgebiets stattfinden, und geben Sie an, wo diese Aktivitäten jeweils stattfinden. Bitte beschreiben Sie, welchen Mehrwert diese Aktivitäten für das Programmgebiet haben.

Prosím vyjmenujte aktivity, které se konají mimo dotační území, a uveďte, kde se tyto aktivity konají. Popište prosím, jaký přínos mají tyto aktivity pro dotační území.

1. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
2. Davon Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ) / Z toho výdaje na aktivity mimo dotační území týkající se propagačních činností a budování kapacit (indikativně)	0,00 €
3. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets abzüglich der Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 1 minus Zeile 2) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území bez aktivit mimo dotační území týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativně, 1. řádek minus 2. řádek)	0,00 €
4. EFRF-Mittel außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Prostředky ERDF mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
5. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 4 minus Zeile 2 multipliziert mit dem Fordersatz - falls unterschiedliche Fordersätze der Projektpartner, mit dem niedrigeren) / Prostředky ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativně, 4. řádek minus 2. řádek krát dotační sazba - v případě rozdílných dotačních sazeb projektových partnerů nižší dotační sazba) 0.7000000000	0,00 €
6. Anteil der EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten an den EFRE-Gesamtmitteln des Projekts (indikativ, Zeile 5 dividiert durch EFRE-Gesamtmittel des Projekts) / Podíl prostředků ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit na celkových prostředcích ERDF za projekt (indikativně, 5. řádek děleno celkové prostředky ERDF za projekt)	0,00 %

5.3 Erwerb von Grundstücken / Nákup pozemků

**Kosten für den Erwerb des Grundstücks / Náklady
na nákup pozemku**

**Gesamtbudget des Projekts / Celkové způsobilé
výdaje projektu**

**Anteil der Grundstückskosten am Gesamtbudget /
Podíl nákladů na nákup pozemku na celkových
způsobilých výdajích**



Anlagen / Přílohy

Nr. / Č.	Dateiname / Název souboru	Beschreibung / Popis
4	Bestätigung_Nichtwirtschaftlichkeit_Nr_72_2017.pdf	/
5	Subventionserheblichkeit_Nr_72_2017.pdf	/
6	Rechtsstatus_Vorsteuerabzug_Nr_72_2017.pdf	/
7	Stellenbeschreibung_Museumspädagogik_Nr_72_2017.docx	/
8	1a_Kostenübersicht_Projekt_Nr_72_2017.xlsx	/
9	1b_Kostenuebersicht_Projekt_Nr_72_2017_CZ.xlsx	/
10	2_Kostenschätzung_Umbau_HEH_Nr_72_2017.pdf	/
11	3_Kostenschätzung_Innenausbau_HEH_Nr_72_2017.pdf	/
12	Bestätigung_Übernahme_Eigenanteil_HEH_Nr_72_2017.pdf	/
14	Partnerschaftsvereinbarung_PNr_72.pdf	/
25	Zeichnungsberechtigung_Dr._Müller.pdf	/
26	072_Dokl.o_vhodnosti_PP.pdf	/
27	072_Jednat.oprávnění_PP.pdf	/
28	072_čestné_prohlášení_PP.pdf	/
29	072_Rozpočet_Kostenplan_PP_CJ_NJ.pdf	/
30	072_Výpis_z_katastru.nem._PP.pdf	/
31	072_Katastr.mapa_503_2_PP.pdf	/
32	072_Katastr.mapa_503_11_PP.pdf	/
33	072_Stavební_povolení_PP.pdf	/
34	072_Položk.rozpočet_stavební_PP.pdf	/
35	4_Detaillierter_Kostenplan_2017_Nr_72_2017.xlsx	/
36	072_Výpis_z_KN_PP_změna_k_9.3.2017.pdf	/
37	072_katastrální_mapa_změna_k_9.3.2017.pdf	/
1	072_Přidělení prostředků na kofinancování_Lesní dílna.pdf	/
2	072_Přehled realizovaných a předpokládaných ZŘ_VŘ.pdf	/
3	072_Stavební povolení.pdf	/
4	072_Rozhodnutí o prodloužení st.povolení.pdf	/



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Mit Einreichen des Antrags bestätigt der Leadpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

1. Der Leadpartner beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Forderung des beschriebenen Projektes aus dem Ziel ETZ Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020.
2. Der Leadpartner bestätigt, dass mit der Durchführung des Projektes erst nach Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. nach dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum begonnen wird. Vor Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. vor dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum dürfen lediglich Maßnahmen zur Vorbereitung des Projektes durchgeführt werden, die in begrenzter Höhe zuschussfähig sind.
3. Auf die Bewilligung der beantragten EU-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.
4. Die EU-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der zuschussfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.
5. Die Bereitstellung der EU-Mittel ist vom Eingang entsprechender EU-Mittel bei der EU-Beschreibungsbehörde (StMWi) abhängig. Die Auszahlung der EU-Mittel kann erst nach Fingang der EU-Mittel erfolgen.
6. Der Abruf der EU-Mittel kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben in entsprechender Höhe vorliegen (Erstattungsprinzip).
7. Der Leadpartner wird darauf hingewiesen, dass die im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln stehenden Daten auf Datenträger gespeichert werden. Mit seinem Antrag erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass die Daten im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an Dritte (z.B. Europäische Kommission) weitergegeben werden können.
8. Werden EU-Mittel gewährt, so erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass er in das gemäß Artikel 115 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 zu veröffentlichende Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen wird.
9. Der Leadpartner hat im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an der Begleitung, Bewertung und Kontrolle des Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 mitzuwirken und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen.
10. Der Leadpartner bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln gemachten Angaben in deutscher und tschechischer Sprache. Der Leadpartner ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich anzuzeigen.
11. Der Leadpartner bestätigt, dass bei der Entwicklung des Projektes die Grundsätze der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Wirksamkeit beachtet wurden.
12. Vorsätzlich oder leichtfertig falsche oder unvollständige Angaben sowie das vorsätzliche oder leichtfertige Unterlassen einer Mitteilung über Änderungen in diesen Angaben können die Strafverfolgung wegen Subventionsbetruges zur Folge haben. Zusätzlich wurde die Anlage „Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrages“ vom bayerischen Projektpartner zur Kenntnis genommen, unterzeichnet und dem Antrag beigelegt.
13. Ergänzend zur Einreichung des Projektantrags über das eMS übermittelt der Leadpartner den Antrag in Papierform (mit rechtsverbindlicher Unterschrift) in zweifacher Ausfertigung im Original an die zuständige antragsbearbeitende Stelle des Leadpartners. Dies gilt ebenfalls für die gemeinsame Anlage „Partnerschaftsvereinbarung“.

Předložením žádosti vedoucí partner stvrzuje, že bere na vědomí následující ustanovení a bude jich dbát:

1. Vedoucí partner touto žádostí žádá o podporu výše popsaného projektu z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 CIL EUS.
2. Vedoucí partner potvrzuje, že s realizací projektu začne teprve po uzavření Rámcové smlouvy CIL EUS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. po datu uvedeném v Souhlasu se zahájením realizace projektu. Před uzavřením Rámcové smlouvy CIL EUS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. před datem uvedeným v Souhlasu se zahájením realizace projektu smí být realizovány pouze aktivity související s přípravou projektu, které jsou způsobilé v omezené výši.
3. Právní nárok na schválení žádaných prostředků EU je vyloučen.
4. Prostředky EU lze použít výhradně k financování způsobilých výdajů popsaného projektu.
5. Poskytnutí prostředků EU závisí na převodu odpovídajících prostředků EU na účet Certifikačního orgánu EU (StMWi). Proplacení prostředků EU může proběhnout teprve po jejich převodu.
6. Prostředky EU je možno získat až po prokázání skutečně uhrazených výdajů v příslušné výši (princip retundace).
7. Vedoucí partner se upozorňuje na to, že data související s požadovanými prostředky EU jsou ukládána na nosiče dat. Svou žádostí vedoucí partner prohlašuje, že souhlasí s tím, že údaje mohou být v rámci evropské a národní legislativy dále předávány třetí osobě (např. Evropské komisi).
8. Pokud budou poskytnuty prostředky EU, pak vedoucí partner souhlasí s tím, že podle čl. 115 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1303/2013 zveřejněn v seznamu příjemců.
9. Vedoucí partner je povinen spolupracovat v rámci evropských a národních právních předpisů na monitorování, hodnocení a kontrole programu CIL EUS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 a poskytovat potřebné informace.
10. Vedoucí partner potvrzuje správnost a úplnost údajů v německém a českém jazyce poskytnutých v souvislosti s požadovanými prostředky EU. Vedoucí partner je povinen ihned oznámit změny v uvedených údajích.
11. Vedoucí partner potvrzuje, že při přípravě projektu postupoval podle zásady hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.
12. Úmyslně nebo z nedbalosti poskytnuté nesprávné nebo neúplné údaje a úmyslně nebo nedbalostí způsobené opomenutí oznámení změn v těchto údajích mohou mít právní důsledky. Navíc byla bavorským partnerem vzata na vědomí, podepsána a přiložena k žádosti příloha „Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace“.
13. K žádosti, podané přes elektronický Monitorovací systém, doručí vedoucí partner příslušnému místu zpracovávajícímu žádost vedoucího partnera také žádost v tištěné formě ve dvojnásobném vyhotovení v originále (s podpisem statutárního zástupce). To platí rovněž pro společnou přílohu „Partnerská dohoda“.

Ort / Misto

Datum / Datum

Name der unterzeichnenden Person / Jméno podepisující osoby

Unterschrift des Leadpartners / Podpis vedoucího partnera



Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 /

Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 72

Erlebnisraum für das gemeinsame Kultur- und Naturerbe - "Waldwerkstatt" Prostor pro společné přírodní a kulturní dědictví - "Lesní dílna"

Kommentarfeld / Pole pro komentář

Das Projekt wurde zum 2. Mal im Begleitausschuss vorgelegt. /
Projekt byl předložen po 2. na Monitorovací výbor.

Zuständige Stellen / Příslušná místa

Antragsbearbeitende Stelle LP / Místo zpracovávající žádost LP

Antragsbearbeitende Stelle PP / Místo zpracovávající žádost PP

Ressortzuständigkeit in BY / Rezort v BY

Niederbayern

Plzeňský kraj

StMUV



I. Zusammenfassende Angaben zum Projektantrag / Shrnující údaje k projektové žádosti

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu	
Projektlaufzeit / Doba realizace projektu 36 Monate / měsíců	Projektbeginn / Začátek realizace projektu 01.07.2017
Prioritätsachse / Prioritní osa	Projektende / Konec realizace projektu 30.06.2020
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	2 Erhaltung und Schutz der Umwelt sowie Förderung der Ressourceneffizienz / Zachování a ochrana životního prostředí a účinné využívání zdrojů Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě
Ergebnisindikator / Indikátor výsledku	Attraktivität des Kultur- und Naturerbes / Atraktivita kulturního a přírodního dědictví
Outputindikator / Indikátor výstupu Zielwert / Cílová hodnota	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví 2,00
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	1.295.117,50 €
Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
Beihilferelevanz des Projekts / Relevance veřejné podpory projektu	Nein / Ne
Falls ja, Umsetzung über AGVO oder <i>de minimis</i> / Pokud ano, realizace v souladu s obecným nařízením o blokových výjimkách nebo v rámci <i>de minimis</i>	-
Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu	
Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko	Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice
• Freyung-Grafenau	• Plzeňský kraj



Projektzusammenfassung

Seit Beginn ihrer Zusammenarbeit vor rund 25 Jahren ist es beiden Nationalparks ein Anliegen, ihren Besuchern den Wert des gemeinsamen Natur- und Kulturerbes zu vermitteln. An bilateralen Programmen haben seither unzählige Kinder, Jugendliche, Schüler und Familien beider Länder teilgenommen. Die Projektpartner möchten diese Zusammenarbeit fortsetzen, das Angebot erweitern und das Bewusstsein über das Natur- und Kulturerbe erweitern. Um dies zu ermöglichen, sollen mit dem vorliegenden Projektsantrag folgende Maßnahmen umgesetzt werden:

- Bau und Einrichtung eines „Waldwerkstatt“ genannten Hauses am Info- und Umweltbildungszentrum Kašperské Hory des Nationalparks Šumava mit dem Ziel, das gemeinsame Natur- und Kulturerbe im Gebiet der Nationalparke vorzustellen und erlebbar zu machen.
 - Themen- und Methodenschwerpunkte bilden regionaltypisches Handwerk und Kunsthandwerk bzw. Werken und Basteln mit Naturmaterialien der Region.
- Umbau eines bisher für Ausstellungen genutzten Raumes im Besucherzentrum Hans-Eisenmann-Haus (HEH) des Nationalparks Bayerischer Wald zu einem „Waldwerkstatt“ genannten Arbeits- und Erlebnisraumes für Kinder, Jugendliche, Schulklassen und Familien aus Tschechien und Deutschland.
 - Inhaltlich liegt der Fokus der Waldwerkstatt im Hans-Eisenmann-Haus auf den Themen „Biologische Vielfalt“, „Natürliche Dynamik“ und „Wert der Natur“.
 - Ein Teil des Raumes wird als museale Installation in Form eines stilisierten Berges ausgebildet, die Besucher (vor allem Kinder und Jugendliche) zum Entdecken, Lernen und Spielen animiert.
- Initiierung eines bilateralen Austausch- und Bildungsprogramms für Kinder- und Jugendgruppen sowie Schulklassen in beiden neuen Einrichtungen.

Folgende Ziele sollen mit dem Projekt Waldwerkstatt erreicht werden:

- Intensivierung und Qualifizierung der gemeinsamen grenzüberschreitenden öffentlichen Erlebnisprogramme.
- Erweiterung des bisherigen Angebots der beiden Projektpartner um regelmäßig stattfindende grenzüberschreitende Austauschprogramme.
- Nachhaltige Weiterentwicklung der vorhandenen touristischen Infrastruktur.
- Vermittlung und Inwertsetzung des gemeinsamen Kultur- und Naturraumes.
- Stärkung der regionalen Identität durch Vermittlung wesentlicher ökologischer und kulturhistorischer Zusammenhänge in der Region. Schaffung zweier barrierefreier Einrichtungen. (Auf tschechischer Seite werden in Rahmen des Projekts spezifische Programme für Kinder mit Körperbehinderungen sowie mit Beeinträchtigungen beim Hören und Sehen erarbeitet.)

Shrnutí projektu

Od počátku spolupráce obou NP, která vznikla před více jak 25 lety, se oba NP snaží společně zprostředkovávat/představovat svým návštěvníkům společné hodnoty přírodního a kulturního dědictví.

Bilaterálních programů o životním prostředí se zúčastnilo nespočetně dětí, mládeže, žáků a rodin z obou zemí. Partneri projektu by chtěli na tuto spolupráci navázat, rozšířit nabídku a zvýšit povědomí o přírodním a kulturním dědictví. Aby to bylo možné, měly by být podpořeny následující aktivity:

- Výstavba a zařízení objektu „Lesní dílny“ v Kašperských Horách NP Šumava s cílem společně prožít a poznat přírodní a kulturní dědictví společného území národních parků a zprostředkovat tak společné tradice prožitkem
 - Základní obsah: řemeslná výroba, umělecká tvorba, práce s přírodními materiály z daného regionu
- Přestavba výstavní místnosti v Hans-Eisenmann-Haus (HEH) na téma „Lesní dílna“ – prožitková místnost pro děti, mládež, skupiny škol a rodiny s dětmi z ČR a Německa
 - Tematicky bude „Lesní dílna“ v HEH zaměřena na „Biologickou rozmanitost“, „Dynamiku přírody“ a „Hodnoty přírody“
 - V části prostoru bude zřízena muzejní instalace v podobě stylizované hory, která bude návštěvníky (především děti a mládež) vybízet k objevování, poznání a hraní
- Organizace bilaterálních výměnných a zážitkových programů pro děti a mládež, stejně tak i školní skupiny dětí v obou nových zařízeních

Pomocí projektu mají být dosaženy níže uvedené cíle:

- Zintenzivnění a zkvalitnění společných přeshraničních zážitkových programů pro veřejnost
- Rozšíření dosavadní nabídky programů o životním prostředí obou partnerů o pravidelně se konající přeshraniční výměnné programy
- Trvale udržitelný rozvoj stávající turistické infrastruktury
- Zprostředkování a formulování hodnot společného přírodního a kulturního prostoru
- Posílení regionální identity díky zprostředkování podstatných/důležitých ekologických a kulturně-historických souvislostí v regionu
- Vytvoření dvou bezbariérových zařízení (na české straně budou v rámci projektu zpracovány specifické programy pro děti se tělesným, mentálním, sluchovým a zrakovým postižením)



Projektgesamtziel

Die grenzüberschreitend koordinierten Programme leisten einen wesentlichen Beitrag zur Stärkung der regionalen Identität, da sie den Teilnehmern bereits im jungem Alter den Wert des gemeinsamen Natur- und Kulturerbes sowie der gemeinsamen Geschichte und Traditionen der Region vermitteln. Das führt im Idealfall zum verantwortungsvollen Umgang mit unseren natürlichen und kulturellen Ressourcen. Das Kulturerbe wurde seit je her von Generation zu Generation durch mündliches Tradieren und durch Vermittlung von Erfahrungen weitergegeben. Diese Überlieferungen sind heute von unschätzbarem Wert, weil sie Wissen konservieren aber auch lebendig halten. Deswegen möchten beide Projektpartner das gemeinsame Erbe der Region im Rahmen des Projekts in einer möglichst erlebnisbezogenen Form präsentieren und den Teilnehmern so einen besonderen Blick - sowohl auf die kulturellen Traditionen der Region, wie auch auf die ökologischen Zusammenhänge in den Wäldern der Nationalparke bieten. Zu dem gewählten spezifischen Ziel des Programms wird das Projekt dank der gemeinsam organisierten und koordinierten Erlebnisprogrammen in den neuen Einrichtungen beitragen. Mit dem Fokus des Projekts auf jüngere Altersgruppen wird das Kultur- und Naturerbe bereits den Kindern und Jugendlichen, aber auch Familien vermittelt.

Ergebnisse des Projekts

- Initiierung neuer, aufeinander abgestimmter bilateraler Erlebnisprogramme für Kinder und Jugendliche aus Tschechien und Deutschland zu den Themen Kultur- und Naturerbe.
- Intensivierung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen beiden Nationalparks im Bereich Besucherangebot und -information.
- Förderung des Bewusstseins für die Bedeutung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in der Region.
- Neubau der Waldwerkstatt in Kašperské Hory für die Durchführung von Erlebnisprogrammen zu den Themen kulturelle Tradition und Kulturerbe.
- Neugestaltung eines Erlebnisraums im Hans-Eisenmann-Haus als zusätzliches Angebot für Familien, Kinder bzw. Jugendliche.
- Ergänzung der bestehenden Ausstellung des Hans-Eisenmann-Hauses in der Waldwerkstatt um die mehrsprachige musealen Installation „Lusen“. Sie stilisiert den gleichnamigen Hausberg des HEH und wird als attraktive, kindgerechte Spiel-, Entdecker- und Lernlandschaft gestaltet.
- Schaffung von multifunktionalen Räumlichkeiten für eine Vielzahl von Veranstaltungsarten.

Beitrag zu den Horizontalen Prinzipien / Přínos k horizontálním zásadám

Nachhaltige Entwicklung /
Udržitelný rozvoj

Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung /
Rovné příležitosti a zamezení diskriminace

Gleichstellung von Männern und Frauen /
Rovnost mezi muži a ženami

Erfüllung der Kooperationskriterien / Splnění kritérií spolupráce

Die Kriterien Gemeinsame Ausarbeitung und Gemeinsame Durchführung werden verpflichtend erfüllt. / Kritérium Společná příprava a Společná realizace jsou splněna povinně.

Gemeinsames Personal / Společný personál

Gemeinsame Finanzierung / Společné financování

Hlavní cíl projektu

Posílením regionální identity by mělo dojít k zodpovědnému přístupu k přírodním a kulturním zdrojům, tím že budou přeshraničně koordinovanými aktivitami v obou zařízeních realizovány programy, ve kterých bude již od útlého věku návštěvníků zážitkovou formou připomínána společná historie a tradice dotčeného území, které pomalu upadají v zapomnění. Nehmotné kulturní dědictví bylo odedávna předáváno z generaci na generaci na základě prožitků a praktických ukázek. Takovéto „učení“ je i v dnešní době neocenitelné, neboť prožitek není zapomenut, proto oba partneři projektu chtějí představit tradice společného regionu zážitkovou formou v obou zařízeních a nabízet tak účastníkům speciální pohled na kulturní tradice regionu, jakož i ekologické souvislosti lesů národních parků. Ke specifickému cíli Programu projekt přispěje právě díky společně organizovaným a koordinovaným zážitkovým programům v nově zřízených zařízeních. Díky zaměření na všechny věkové skupiny dojde k šíření nehmotného kulturního dědictví již pro děti a mládež, ale také pro celé rodiny s dětmi.

Výsledky projektu

- realizace nových, vzájemně odsouhlasených aktivit a výměnných zážitkových programů pro děti a mládež z ČR a Německa na téma přírodní a kulturní dědictví - zintenzivnění přeshraniční spolupráce mezi oběma NP v oblasti životního prostředí a poskytování informací návštěvníkům
- podpora/ zvýšení povědomí o významu společného kulturního a přírodního dědictví v regionu
- výstavba objektu v Kašperských Horách za účelem realizace výměnných programů na téma kulturní a přírodní dědictví - nové uspořádání zážitkového prostoru v Hans-Eisenmann-Haus jako doplňkovou nabídku pro rodiny, děti a mládež - doplnění stávající výstavy v Hans-Eisenmann-Haus Lesní dílny o vícejazyčnou muzejní instalaci „Luzný“. Stylizuje stejnojmenný kopec HEH a bude představovat atraktivní krajinu formou hry, odhalení a poznání
- vytvoření multifunkčního prostoru pro velké množství druhů akcí

sehr positiv / velmi pozitivní

neutral / neutrální

neutral / neutrální



**Projektpartner / Partneři projektu****Leadpartner / Vedoucí partner LP1**

Name der Organisation / Název organizace	Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald
Staat / Stát	DEUTSCHLAND
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Christian Binder
Rechtsform / Právní forma	Anstalt des öffentlichen Rechts
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejně

Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace	Správa Národního parku Šumava
Staat / Stát	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Barbora Filipová
Rechtsform / Právní forma	Příspěvková organizace státu
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejně

Projektbudget / Rozpočet projektu**Kostenplan / Rozpočet**

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady	nein / ne	nein / ne	-
Personalkosten / Personální náklady	60.200,00 €	31.680,00 €	91.880,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	9.030,00 €	4.752,00 €	13.782,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	8.190,00 €	6.000,00 €	14.190,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	183.728,88 €	7.500,00 €	191.228,88 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	9.401,00 €	70.206,00 €	79.607,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	485.711,62 €	418.718,00 €	904.429,62 €
Gesamtbudget / Celkové způsobilé výdaje	756.261,50 €	538.856,00 €	1.295.117,50 €



Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	756.261,50 €	538.856,00 €	1.295.117,50 €
Finanzierungsplan / Finanční plán			
	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cile EÚS (prostředky ERDF)	642.822,27 €	458.027,60 €	1.100.849,87 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	113.439,23 €	80.828,40 €	194.267,63 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	113.439,23 €	80.828,40 €	194.267,63 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	756.261,50 €	538.856,00 €	1.295.117,50 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Správa Národního parku Šumava	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	80.828,40 €
-------------------------------	---	-------------



II. Entscheidung / Rozhodnutí

Entscheidung in der 5. Sitzung des Begleitausschusses am 29.05.2017 /
Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 5. zasedání dne 29.05.2017:

Eingeplant / Naplánován

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	642.822,27 €	458.027,60 €	1.100.849,87 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	113.439,23 €	80.828,40 €	194.267,63 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	113.439,23 €	80.828,40 €	194.267,63 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	756.261,50 €	538.856,00 €	1.295.117,50 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Správa Národního parku Šumava	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	80.828,40 €
-------------------------------	---	-------------

Vorbehalt / Výhrada

Erläuterungen / Vysvětlivky



Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 /

Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 72

Erlebnisraum für das gemeinsame Kultur- und Naturerbe - "Waldwerkstatt" Prostor pro společné přírodní a kulturní dědictví - "Lesní dílna"

Gegenstand des Vertrags / Účel smlouvy

(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern - Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020.
(2) Für das Projekt / Pro projekt

(1) Účelem smlouvy je stanovení rámcových podmínek pro poskytnutí prostředků EU z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020.

- Projektnummer / Číslo projektu: 72
- Projektname / Název projektu: Erlebnisraum für das gemeinsame Kultur- und Naturerbe - "Waldwerkstatt" Prostor pro společné přírodní a kulturní dědictví - "Lesní dílna"

werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.

Jsou dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.

Beschluss des Begleitausschusses / Usnesení Monitorovacího výboru

In der 5. Sitzung des Begleitausschusses am 29.05.2017 wurde das Projekt wie folgt eingeplant:

Na 5. zasedání Monitorovacího výboru dne 29.05.2017 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:

Auflagen: -

Podmínky: -

**Finanzierungsplan / Finanční plán**

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ-Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	642.822,27 €	458.027,60 €	1.100.849,87 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	113.439,23 €	80.828,40 €	194.267,63 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	113.439,23 €	80.828,40 €	194.267,63 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	756.261,50 €	538.856,00 €	1.295.117,50 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

Partner / Partner

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 10 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2, bodu 10 Nařízení (EU) č. 1303/2013 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.



Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. benennen die Partner zusammen einen federführenden Partner (Leadpartner).
2. Der Leadpartner
 - a. erstellt, zusammen mit den anderen Partnern, eine Vereinbarung, die Bestimmungen enthält, die unter anderem die wirtschaftliche Verwaltung der für das Vorhaben bereitgestellten Mittel gewährleisten, sowie Vorkehrungen für die Wiedereinzahlung rechtsgrundlos gezahlter Beträge,
 - b. trägt die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens,
 - c. stellt sicher, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den Aktivitäten, die von allen Partnern vereinbart wurden, und den Dokumenten der rechtlichen Mittelbindung entsprechen.
 - d. stellt sicher, dass von anderen Partnern gemeldete Ausgaben von einem Kontrolleur bzw. mehreren Kontrolleuren nachgeprüft wurden,
 - e. stellt sicher, dass die anderen Partner die EU-Beteiligung so schnell wie möglich und in vollem Umfang erhalten. Der den anderen Partnern zu zahlende Betrag wird durch keinerlei Abzüge, Einbehalte, später erhobene spezifische Abgaben oder sonstige Abgaben gleicher Wirkung verringert.

1. jmenují partneři společně vedoucího partnera.
2. Vedoucí partner

- a. s ostatními partnery uzavře dohodu, která obsahuje ustanovení, jež mimo jiné zaručují řádné finanční řízení finančních prostředků přidělených na projekt, včetně mechanismů pro navrácení neoprávněně vyplacených částek,
- b. přebírá odpovědnost za zajištění realizace celého projektu,
- c. zajišťuje, že výdaje předkládané všemi partnery vznikly při uskutečňování projektu a odpovídají činností dohodnutým mezi všemi partnery a že jsou v souladu s dokumenty právního navázání prostředků,
- d. zajišťuje, že výdaje předkládané ostatními partnery jsou ověřeny kontrolorem nebo kontrolory,
- e. zajistí, aby ostatní partneři obdrželi celkovou částku příspěvku z fondů co nejrychleji a v plné výši. Žádná částka se nesmí odečíst ani zadržovat a nesmí být vymáhány žádné zvláštní poplatky či jiné poplatky s rovnocenným účinkem, které by snížily tyto částky určené ostatním partneřům.

Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 27 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 27 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. werden alle aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlten Beträge bei dem Leadpartner wiedereingezogen.
2. Die Partner erstatten dem Leadpartner die rechtsgrundlos gezahlten Beträge.

1. bude každá částka vyplacená v důsledku nesrovnalosti vrácena vedoucím partnerem.
2. Partneři splatí vedoucímu partnerovi veškeré neoprávněně vyplacené částky.



Inkrafttreten / Nabytí platnosti

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Bekanntgabe eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung an alle / mit allen nachfolgend aufgelisteten Projektpartnern.

Tato smlouva nabývá platnosti teprve s oznámením vydání rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody všem projektovým partnerům uvedeným níže.

- Für / pro LP1

Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald

- Für / pro PP2

Správa Národního parku Šumava

☐ Der Vertrag ändert den am __. abgeschlossenem Rahmenvertrag.

☐ Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne __.

Verwaltungsbehörde / Řídící orgán

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie /
Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie

Ort / Místo, Datum:

Unterschrift / Podpis:

Leadpartner / Vedoucí partner

Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald

Ort / Místo, Datum:

Unterschrift / Podpis:

Projektname / Název projektu	Prostor pro společné přírodní a kulturní d	- Lesní dílna			
Name des Projektpartners / Název partnera	Správa Národního parku Šumava				
Anwendung der Pauschalen / Pausální úhrada nákladů	Anwendung der Pauschale? / Požadována?			Grundlage für die Berechnung / Základ pro výpočet	Kontrolle / Kontrola
Personalkosten / Personální náklady	Wählen Sie aus dem DropDown-Menü / Vyberte z rozbalovacího seznamu			Gesamtaufgaben ohne Personalkosten und ohne Büro- und Verwaltungsausgaben / Celkové výdaje bez personálních a kancelářských a administrativních	OK
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	Wählen Sie aus dem DropDown-Menü / Vyberte z rozbalovacího seznamu		15	Personalkosten / Personální náklady	OK

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Konzeption und Planung des Projekts" / Pracovní balíček 1 "Koncepte a plánování projektu"	Arbeitspaket 2 "Bau, Umbau und Einrichtung beider Einrichtungen" / Pracovní balíček 2 "Stavba, přestavba, vybavení obou lesních dílen"	Arbeitspaket 3 "Realisierung Programmangebot" / Pracovní balíček 1 "Příprava a realizace nabídky programů"	Arbeitspaket 4 "Evaluierung der Maßnahme" / Pracovní balíček 1 "Hodnocení opatření"	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akci apod.)
1 PERSONALKOSTEN / PERSONÁLNÍ NÁKLADY	0,00	7 820,00	0,00	13 200,00	10 560,00	31 680,00	x
1.1. Koordinator projektu/ Projektkoordinator	0,00	7 820,00	0,00	13 200,00	10 560,00	31 680,00	1 FTE na 24 měsíců, koordinátor aktivit česko-německých výměnných a prožitkových programů "Lesní dílna", zpracovatel a metodik programů. Příprava programů pro prohloubení praktických znalostí o přírodě a tradicích společného území/ 1 Vollzeitstelle für die Dauer von 24 Monate: Koordinator und Organisator der tschechisch-deutschen Austausch- und Erlebnisprogramme in der Waldwerkstatt zur inhaltlichen und methodischen Vorbereitung der Programme zur Verfestigung der praktischen Kenntnisse über Natur und Traditionen der gemeinsamen Region.
						0,00	
						0,00	
2 BÜRO- UND VERWALTUNGS-AUSGABEN / KANCELÁŘSKÉ A ADMINISTRATIVNÍ VÝDAJE	0,00	1 188,00	0,00	1 980,00	1 584,00	4 752,00	x
2.1. Pauschale von den Personalkosten / Pausální úhrada z personálních výdajů	0,00	1 188,00	0,00	1 980,00	1 584,00	4 752,00	automatisch berechnet / automatický výpočet
3 REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN / NÁKLADY NA CESTOVÁNÍ A UBYTOVÁNÍ	0,00	150,00	0,00	5 700,00	150,00	6 000,00	x
3.1 Reise- und Unterbringungskosten von Beschäftigten des Begünstigten / Náklady na cestování a ubytování zaměstnanců příjemce	0,00	150,00	0,00	150,00	150,00	450,00	
3.1.1. Cestovní náklady a PHM/ Reisekosten und Benzin	0,00	150,00	0,00	150,00	150,00	450,00	Cestovné a PHM pro pracovníky Správy NP Šumava v rámci přípravy a realizace projektu, cesty mezi partnery projektu, do místa realizace projektu, na implementační orgány Programu, apod./ Reisekosten und Benzin für die Beschäftigten von NP Šumava im Rahmen der Projektumsetzung z.B. Fahrt zum Projektpartner, in den Umsetzungsort, zur Implementierungsstelle des Programms, usw.
						0,00	
3.2 bei Jugendprojekten Reise- und Unterbringungskosten der teilnehmenden Jugendlichen / v případě projektů mládeže náklady na cestování a ubytování zúčastněné mládeže	0,00	0,00	0,00	5 550,00	0,00	5 550,00	
3.2.1. Doprava účastníků výměnných programů/ Reisekosten der teilnehmenden Jugendlichen	0,00	0,00	0,00	5 550,00	0,00	5 550,00	náklady na dopravu účastníků (děti a mládež) do NP Bavorský les - Hans Eisenmann Haus, 10 exkurzí po 45 účastnících programu/ Reisekosten für die teilnehmenden Kinder und Jugendlichen zum Hans-Eisenmann-Haus, ca. 10 Exkursionen je 45 Teilnehmer
						0,00	

celkem 24

Kostenskategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / položky		Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Konzeption und Planung des Projekts" / Pracovní balíček 1 "Konzeption a plánování projektu"	Arbeitspaket 2 "Bau, Umbau und Einrichtung beider Einrichtungen" / Pracovní balíček 2 "Stavba, přestavba, vybavení obou lesních dílů"	Arbeitspaket 3 "Realisierung Programangebot" / Pracovní balíček 1 "Příprava a realizace nabídky programu"	Arbeitspaket 4 "Evaluierung der Maßnahme" / Pracovní balíček 1 "Hodnocení opatření"	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
							0,00	
4.10	Rechte am geistigen Eigentum / Práva duševního vlastnictví	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	x
							0,00	
							0,00	
4.11	Übernahme einer Bürgschaft durch eine Bank oder ein anderes Finanzinstitut, sofern dies aufgrund von Unions- oder nationalen Vorschriften oder in einem vom Begleitausschuss angenommenen Programmplanungsdokument vorgeschrieben ist / Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní právní předpisy nebo programový dokument přijatý monitorovacím výborem	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	x
							0,00	
							0,00	
4.12	Erforderliche Reise- und Unterbringungskosten von externen Sachverständigen, Referenten, Vorsitzenden von Sitzungen und Dienstleistern / Nutné cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících, osob předsedajících zasedáním, poskytovatelů služeb	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	x
							0,00	
							0,00	
4.13	Sonstige im Rahmen des Projekts erforderliche Expertise und Dienstleistungen / Jiné speciifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekt	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	x
							0,00	
							0,00	
5.	AUSRÜSTUNGSKOSTEN / VÝDAJE NA VYBAVENÍ	0,00	0,00	63 354,00	6 852,00	0,00	70 206,00	x
5.1	Büroausrüstung / Kancelářské vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	x
							0,00	
							0,00	
5.2	IT-Hard- und Software / Hardware a software informačních technologií	0,00	0,00	12 244,00	0,00	0,00	12 244,00	x
5.2.1	Rechnerische Ausstattung des Waldwerkstattbüros PC-Ausstattung des Waldwerkstattbüros	0,00	0,00	2 963,00	0,00	0,00	2 963,00	Vybavení pro pracovní úvazek v projektu, notebook včetně příslušenství, SW, tiskárna, skener, kopírovací stroj, digitální kamera, software pro projektování, notebook inkl. Zubehör, SW, Drucker, Kopierer, Scanner
5.2.2	Vybavení učebny lesní dílny/ Ausrüstung des Waldwerkstattbüros	0,00	0,00	9 281,00	0,00	0,00	9 281,00	Promítací plátno (170 EUR), dataprojektor (593 EUR), interaktivní tabule (cca 7400 EUR), notebook s příslušenstvím, SW, / Bildwand (170 EUR), Beamer (593 EUR), interaktive Tafel (ca 7400 EUR), Notebook mit Zubehör, etc.
5.3	Möbiliar und Ausstattung / Nábytek a vybavení	0,00	0,00	51 110,00	6 852,00	0,00	57 962,00	x
5.3.1	Kancelář pro pedagogy/ Büro für die Betreuer/Pädagogen			3 441,00			3 441,00	Kancel. Stoly, židle, skříň, věšák, křeslo/ Tische, Stühle, Schränke, Kleiderständer, Armstuhl für das Büro
5.3.2	Žádkový prostor lesní dílny/ Erlebnisraum der Waldwerkstatt			28 416,00			28 416,00	skládací stoly (10 ks), otočné židle (15 ks), stojákové židle (30 ks), stůl pro učitele (1 ks), kancelářské židle (1 ks), stůl pod dataprojektor, koberec, police, úložné prostory/ Tische (10 St.), Stühle (15 St.), stapelbare Stühle (30 St.), Tisch für Pädagoge, Büroschreibtisch (1 St.), Tisch für Datenprojektor, Teppich, Regale, Schränke
5.3.3	Sklady - regály/ Lageräume - Regale			415,00			415,00	Vybavení skladu pro pomůcky - záložní police/ Ausrüstung für den Lageraum für die Hilfsmittel
5.3.4	Probletiř/ Garderobe			400,00			400,00	Lavice s věšáky, zázemí pro obléčení a obuv účastníků výukových programů/ Bänke mit Kleiderständer, Schränke für die Kleider und Schuhe der Programmenteilnehmer
5.3.5	Žádkový prostor v podkrovní/ Erlebnisraum im Obergeschoss			5 864,00			5 864,00	skříň (2 ks), úložné prostory, taburety (10 ks)/ Schränke (2 St.), Ablagestelle, Taburets (10 St.)

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Konzeption und Planung des Projekts" / Pracovní balíček 1 "Konzepte a plánování projektu"	Arbeitspaket 2 "Bau, Umbau und Einrichtung beider Einrichtungen" / Pracovní balíček 2 "Stavba, přestavba, vybavení obou lesních dílů"	Arbeitspaket 3 "Realisierung Programmangebot" / Pracovní balíček 1 "Příprava a realizace náhlady programu"	Arbeitspaket 4 "Evaluierung der Maßnahme" / Pracovní balíček 1 "Hodnocení opatření"	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
5.3.6. Modely pro prostory Lesní díly/ Modelle für Waldwerkstattsräume			3 000,00			3 000,00	Modely živočichů a rostlin (cca 30 ks)/ Tier- und Pflanzenmodelle (ca. 30 St.)
5.3.7. Vnitřní žaluzie na okna/			1 056,00			1 056,00	žaluzie/
5.3.8. Osvětlení/Beleuchtung			1 111,00			1 111,00	Světlidla/ Beleuchtung
5.3.9. Venkovní expoziční prvky/ externe Expositionselemente			7 407,00			7 407,00	Doplnění venkovního okolí o interaktivní dřevěné prvky, která budou sloužit návštěvníkům Lesní dílny/ externe interaktive Elemente
5.3.10. Pomůcky pro programy/ Materialien für die Programme				5 852,00		6 852,00	Spotřební materiál pro programy, nářadí pro výrobu dřevěných výrobků, vlněných výrobků / Verbrauchsmaterial für die Programme, Geräte, Werkzeuge für Holzprodukte, Wolprodukte, usw.
5.4. Laborausüstung / Laboratormi vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	x
						0,00	
						0,00	
5.5. Maschinen und Instrumente / Stroje a přístroje	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	x
						0,00	
						0,00	
5.6. Werkzeuge / Nástroje nebo zařízení	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	x
						0,00	
						0,00	
5.7. Fahrzeuge (nur in Bayern/ Vozidla (pouze v Bavorsku)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	x
						0,00	
						0,00	
5.8. Sonstige für das Projekt erforderliche besonders Ausrustungen / Jine specifické vybavení potřebné pro projekt	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	x
						0,00	
						0,00	
6. ANSCHAFUNG UND MIETE VON IMMOBILIEN SOWIE BAUKOSTEN / POŘÍZENÍ A PRONÁJEM NEMOVITOSTI A STAVEBNÍ PRÁCE	10 513,00	0,00	408 205,00	0,00	0,00	418 718,00	x
6.1. Ausgaben für die Anschaffung von Immobilien und Grundstücken / Pořízení staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
						0,00	
						0,00	
6.2. Baukosten und weitere damit zusammenhängende Kosten/ Výdaje na stavební práce a související náklady	10 513,00	0,00	408 205,00	0,00	0,00	418 718,00	
6.2.1. Stavební výdaje dle projektové dokumentace/ Bauarbeit entspr. Projektdokumentation			408 353,00			408 353,00	
6.2.2. Projektové dokumentace/	8 890,00					8 890,00	
6.2.3. Geotechnické práce/Geotechnische Arbeiten	1 623,00					1 623,00	
6.2.4. Koordinátor BOZP/ Arbeitsschutzkoordinator			1 482,00			1 482,00	
6.2.5. Autorský dozor stavby/ Baubaufsicht			370,00			370,00	
6.3. Kosten für die Miete von Immobilien und Grundstücken / Naklady na pronájem staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
						0,00	
						0,00	
Zwischensumme / Mezisoučet	10 513,00	9 258,00	471 559,00	35 232,00	12 294,00	538 856,00	x
Einnahmen / Příjmy						0,00	x
GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPUSOBILÉ VÝDAJE	10 513,00	9 258,00	471 559,00	35 232,00	12 294,00	538 856,00	x

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky		Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Konzeption und Planung des Projekts" / Pracovní balíček 1 "Konzepte a plánování projektu"	Arbeitspaket 2 "Bau, Umbau und Einrichtung beider Einrichtungen" / Pracovní balíček 2 "Stavba, přestavba, vybavení obou lesních dílů"	Arbeitspaket 3 "Realisierung Programmangebot" / Pracovní balíček 1 "Příprava a realizace nabídky programu"	Arbeitspaket 4 "Evaluation der Maßnahme" / Pracovní balíček 1 "Hodnocení opatření"	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
		Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Konzeption und Planung des Projekts" / Pracovní balíček 1 "Konzepte a plánování projektu"	Arbeitspaket 2 "Bau, Umbau und Einrichtung beider Einrichtungen" / Pracovní balíček 2 "Stavba, přestavba, vybavení obou lesních dílů"	Arbeitspaket 3 "Realisierung Programmangebot" / Pracovní balíček 1 "Příprava a realizace nabídky programu"	Arbeitspaket 4 "Evaluation der Maßnahme" / Pracovní balíček 1 "Hodnocení opatření"	GESAMT / CELKEM	Kontrolle / Kontrola (%)
1	Personalkosten / Personální náklady	0,00	7 920,00	0,00	10 200,00	10 500,00	31 680,00	6,31
2	Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00	1 188,00	0,00	1 930,00	1 584,00	4 752,00	15,00
3	Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0,00	150,00	0,00	5 700,00	150,00	6 000,00	
4	Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	0,00	0,00	0,00	7 500,00	0,00	7 500,00	
5	Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0,00	0,00	63 354,00	5 852,00	0,00	70 206,00	
6	Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitosti a stavební práce	10 513,00	0,00	408 205,00	0,00	0,00	418 718,00	
	Zwischensumme / Mezisoučet	10 513,00	9 258,00	471 559,00	35 232,00	12 284,00	538 956,00	
	Einnahmen / Příjmy	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	10 513,00	9 258,00	471 559,00	35 232,00	12 284,00	538 956,00	

Zeitplan Nr. / Harmonogram číslo:	1				
Projektname / Název projektu:	Erlebnisraum für das gemeinsame Kultur- und Naturerbe - "Waldwerkstatt" Prostor pro společné přírodní a kulturní dědictví - "Lesní dílna"				
Projektnummer / Číslo projektu:	72				
LP1:	Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald			BY	
PP1:	Správa Národního parku Šumava			CZ	
Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung ab: / Souhlas se zahájením realizace projektu od:				20.04.2016	
Projektbeginn / Začátek realizace projektu:				01.07.2017	
Projektende / Konec realizace projektu:				30.06.2020	
Berichtszeitraum / Monitorovací období			Berichtstyp / Typ zprávy	Termin der Berichtslegung für CZ / Termín předložení zprávy pro ČR	Anmerkung / Poznámka
Reihenfolge / Pořadí	Beginn / Počátek	Ende / Konec			
1.	20.04.2016	30.06.2018	laufend / průběžná	30.07.2018	
2.	01.07.2018	30.06.2019	laufend / průběžná	30.07.2019	
3.	01.07.2019	30.06.2020	abschließend / závěrečná	29.08.2020	

	Name / Název	Datum / Dne	Vor- und Nachname / Jméno a příjmení	Unterschrift / Podpis
Ausgearbeitet von / Vypracoval: (Ausgabenprüfende Stelle LP / Kontrolor VP)	Regierung von Niederbayern	12.10.2017		
Für den Leadpartner bestätigt von / Za vedoucího partnera potvrdil:				

Tabulka odvodů

I. STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV PŘI ZADÁVÁNÍ ZAKÁZEK MALÉ HODNOTY A ZAKÁZEK VYŠŠÍ HODNOTY NESPADAJÍCÍCH POD PŮSOBNOST ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK¹

Výše finanční opravy

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

Při stanovení výše finanční opravy se přihlédne k ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527, ze dne 19. 12. 2013 v platném znění, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav, jež má Komise provést u výdajů financovaných Uníí v rámci sdíleného řízení v případě nedodržení pravidel pro zadávání veřejných zakázek.

Sazby níže uvedené se použijí v případech, kdy není možné přesně vyčíslit finanční důsledky pro danou zakázku.

Závažnost porušení pravidel se posuzuje s ohledem na následující faktory: úroveň hospodářské soutěže, transparentnost a rovné zacházení. Má-li dotčené nedodržení pravidel odrazující účinek na potenciální účastníky nebo vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému účastníkovi, než kterému měla být zadána, je to silný ukazatel, že jde o porušení závažné.

Je-li porušení pravidel pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná oprava.

Vyskytne-li se v jednom výběrovém řízení více porušení pravidel zde uvedených, sazby oprav se nesčítají, ale zohlední se při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) nejzávažnější porušení². Finanční opravu ve výši 100 % je možné uplatnit v nejzávažnějších případech, kdy porušení zvýhodňuje určité účastníky / zájemce nebo kdy se porušení týká podvodu, jak určí příslušný soud nebo správní orgán.

Následující sazby finančních oprav jsou aplikovány pro všechna výběrová řízení vyhlášená od 1. 5. 2017, pokud z právního aktu, na základě kterého jsou poskytovány prostředky z EFRR nebo státního rozpočtu ČR, nevyplyvá něco jiného.

Oznámení o zakázce a zadávací podmínky

Číslo	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
1.	Neuveřejnění nebo neodeslání oznámení výběrového řízení	Zakázka byla zadána, aniž by bylo uveřejněno nebo odesláno oznámení o zahájení výběrového řízení dle odst. 7.2.1 MP.	100 %, nebo min. 25 %, pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění
2.	Umělé rozdělení předmětu zakázky	Předmět zakázky je rozdělen tak, aby došlo ke snížení předpokládané hodnoty pod limity stanovené v odst. 6.4. MP a jeho zadání proběhlo v mírnějším režimu, než je stanoven pro předmět zakázky před jejím rozdělením podle odst. 7.2.1 MP.	100 %, nebo min. 25 %, s ohledem na závažnost porušení

¹ Vychází z Metodického pokynu pro oblast zadávání veřejných zakázek pro programové období 2014–2020 (MMR – NOK)

² Za jednotlivý případ podle § 44a odst. 4 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., se považuje jednotlivé výběrové řízení, nikoli jednotlivé porušení v dále uvedených tabulkách.

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Seznam možných oprav
3.	Nedodržení minimální délky lhůty pro podání nabídek	Lhůty pro podání nabídek byly kratší než lhůty uvedené v odst. 7.3.2 Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (dále „MP“).	min. 25 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 50 % její délky stanovené MP, min. 10 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 30 % její délky stanovené MP, 2–5 %, v případě jiného zkrácení lhůty pro podání nabídek
4.	Nedostatečná doba k opatření zadávacích podmínek	Doba k tomu, aby si dodavatelé opatřili zadávací podmínky, je příliš krátká a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži (porušení odst. 7.2 a 7.3. MP).	min. 25 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 50 % lhůty pro doručení nabídek, min. 10 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 60 % lhůty pro doručení nabídek, min. 5 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 80 % lhůty pro doručení nabídek
5.	Neuveřejnění informací o prodloužení lhůty pro podání nabídek	Došlo k prodloužení lhůty pro podání nabídek, ale toto prodloužení nebylo uveřejněno stejným způsobem, jakým bylo zahájeno výběrové řízení (porušení odst. 7.2 a 7.3. MP).	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení
6.	Neuvedení hodnotících kritérií v zadávacích podmínkách	Hodnotící kritéria, případně jejich podrobná specifikace nejsou uvedeny v zadávacích podmínkách (porušení odst. 7.2.1 písm. f) MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 %, pokud byla hodnotící kritéria v zadávacích podmínkách uvedena, ale nedostatečně podrobně popsána
7.	Diskriminační kvalifikační požadavky	Stanovení diskriminačních kvalifikačních požadavků v rozporu s odst. 7.2.2 MP. Například: - Povinnost mít provozovnu nebo zástupce v dané zemi nebo regionu; - Povinnost účastníků mít zkušenosti v dané zemi nebo regionu; - Stanovení kvalifikačních předpokladů, které neodpovídají předmětu zadávané veřejné zakázky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
8.	Hodnotící kritéria stanovená v rozporu se zásadami odst. 6.1.1	Stanovení hodnotících kritérií, která nevyjadřují vztah užitné hodnoty a ceny, tedy v rozporu s odst. 8.3.9 MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
9.	Diskriminační vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen příliš konkrétně tak, že není zajištěn rovný přístup k jednotlivým dodavatelům, resp. někteří dodavatelé jsou takto vymezeným předmětem zakázky zvýhodněni (porušení odst. 7.2.3 a 7.2.4 MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
10.	Nedostatečné vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen nedostatečně tak, že zadávací podmínky neobsahují veškeré informace podstatné pro zpracování nabídky (porušení odst. 7.2.1 písm. e) MP).	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení

Posouzení a hodnocení nabídek

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
11.	Změna kvalifikačních požadavků po otevření obálek s nabídkami	Kvalifikační požadavky byly změněny ve fázi posouzení kvalifikace, což má vliv na splnění kvalifikace jednotlivými dodavateli (nesplnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek splňovali nebo splnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek nesplňovali) porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 7.2.2 tohoto MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
12.	Hodnocení nabídek podle jiných kritérií hodnocení, než byla uvedena v zadávacích podmínkách	Při hodnocení nabídek byla použita jiná kritéria hodnocení (případně jejich váhy), než byla uvedena v zadávacích podmínkách a tato skutečnost měla vliv na výběr nejvhodnější nabídky porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 8.3.9 tohoto MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
13.	Netransparentní posouzení a/nebo hodnocení nabídek	Protokol o posouzení a hodnocení nabídek neexistuje nebo neobsahuje všechny náležitosti vyžadované v odst. 8.1.2 MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
14.	Podstatná změna zadávacích podmínek	Zadavatel v rámci jednání o nabídkách podstatně změnil zadávací podmínky v rozporu s odst. 7.4.3 MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
15.	Zvýhodnění některého dodavatele nebo některých dodavatelů	V průběhu lhůty pro podání nabídek nebo při jednání s dodavateli jsou některému dodavateli nebo některým dodavatelům poskytnuty informace, které nejsou poskytnuty jiným. Případně je některý dodavatel nebo někteří dodavatelé jsou jiným způsobem zvýhodněni a tyto skutečnosti mají vliv / mohou mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky (porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 7.4 tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
16.	Změna nabídky během hodnocení	Zadavatel umožní účastníkovi / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek (porušení odst. 6.1. tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
17.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Nabídková cena se zdá být mimořádně nízká v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky vyřadí, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité (porušení odst. 8.3.7. tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 % nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
18.	Střet zájmů	Zadání zakázky v rozporu s odst. 6.5. MP.	100 %

Plnění zakázky

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
19.	Podstatná změna smlouvy na plnění zakázky	Podstatná změna závazku ze smlouvy na plnění zakázky (definovaná v odst. 9.2.1 MP), která by mohla mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek vyplývajících z podstatné změny smlouvy a min. 25 % ze smluvní ceny původní zakázky
20.	Snížení rozsahu smlouvy na plnění zakázky	Snížení rozsahu smlouvy provedením podstatné změny smlouvy (definované v odst. 9.2.1 MP), které by mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 % ze smluvní ceny po jejím snížení

Č.	Typ porušení	Podst. porušení	Sazba finanční opravy
21.	Zadání dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek bez důvodu dle MP	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné zakázky byly zadány v rozporu s odst. 9.2.1 MP.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek min. 25 % v případě, kdy dodatečné zakázky nepřekročí 50% hodnoty původní zakázky
22.	Zadání dodatečných stavebních prací nebo služeb ve vyšším rozsahu než 50 % původní zakázky	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné stavební práce nebo služby byly zadány v objemu vyšším než 50 % původní zakázky, tedy v rozporu s odst. 9.2.1 MP.	100 % z částky přesahující 50 % ceny původní zakázky

Jiné porušení

23	Jiné porušení výše neuvedené	Jiné porušení MP výše neuvedené, které mělo nebo mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky	min. 25 %, nebo min. 1 % s ohledem na závažnost porušení
----	------------------------------	---	--

II. Hlavní druhy nesrovnalostí a odpovídající sazby finančních oprav podle rozhodnutí Komise C(2013) 9527 ze dne 19. 12. 2013 v platném znění, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav – veřejné zakázky v režimu zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, od 01. 10. 2016 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Nezveřejnění oznámení o zakázce	Čl 35 a 58 směrnice 2004/18/ES, Čl 42 směrnice 2004/17/ES, Oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02	Oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v souladu s příslušnými právními předpisy (např. zveřejnění v Úředním věstníku).	100 % 25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku EU, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02

2.	Umělé rozdělení zakázek na stavební práce / služby / dodávky	Čl. 9 odst. 3 směrnice 2004/18/ES, Čl. 17 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Předmět stavebních prací nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek nebo služeb je dále rozdělen, následkem čehož se dostane mimo oblast působnosti směrnic, takže celý soubor dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek není zveřejněn v Úředním věstníku EU.	100 % 25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02
----	--	---	--	--

3.	Nedodržení lhůt pro doručení nabídek, nebo lhůt pro doručení žádosti o účast	Článek 38 směrnice 2004/17/ES, Článek 45 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly kratší než lhůty stanovené ve směrnicih.	25 %, pokud zkrácení lhůt ≥ 50 % 10 %, pokud krácení lhůt ≥ 30 % 5 % v případě jakéhokoli jiného krácení lhůt (tuto sazbu opravy lze snížit na 2 % až 5 %, pokud povaha a závažnost nedostatku neodůvodňuje 5% sazbu opravy)
4.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci	Čl. 39 odst. 1 směrnice 2004/18/ES, Čl. 46 odst. 1 směrnice 2004/17/ES	Doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká, a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 50 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).
			Opravy se uplatňují na individuálním základě. Při určování výše opravy se zohlední případné polehčující faktory vztahující se k specifitě a složitosti zakázky, zejména možná administrativní zátěž nebo obtíže s poskytováním zadávací dokumentace.	10 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 60 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy). 5 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 80 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).

5.	Nezveřejnění prodloužených lhůt pro doručení nabídek, nebo prodloužených lhůt pro doručení žádostí o účast	Čl. 2 a čl. 38 odst. 7 směrnice 2004/18/ES, Čl. 10 a čl. 45 odst. 9 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly prodlouženy bez zveřejnění v souladu s příslušnými právními předpisy (tj. zveřejnění v Úředním věstníku EU, jestliže se na veřejnou zakázku vztahují směrnice).	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
6.	Případy, které neodůvodňují použití vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce	Čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/18/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku ve vyjednávacím řízení po zveřejnění oznámení o zakázce, ale takový postup není podle příslušných ustanovení odůvodněný	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
7.	Zvláště u zadávání zakázek v oblasti obrany a bezpečnosti, na něž se vztahuje směrnice 2009/81/ES, nedostatečně zdůvodněné nezveřejnění oznámení o zakázce	Směrnice 2009/81/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku v oblasti obrany a bezpečnosti prostřednictvím soutěžního dialogu nebo vyjednávacího řízení bez zveřejnění oznámení o zakázce, ovšem okolnosti použití takového řízení neodůvodňují.	100 % Oprava může být snížena na 25 %, 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti
8.	Neuvedení kritérií pro výběr v oznámení o zakázce, a/nebo kritérií pro zadání zakázky (a jejich váhu) v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Články 36, 44, 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES a její přílohy VII A (oznámení o veřejné zakázce body 17 a 23) a VII B (oznámení o koncesi na stavební práce bod 5). Články 42, 54 a 55 a příloha XIII směrnice 2004/17/ES	Oznámení o zakázce nestanoví kritéria pro výběr a/nebo pokud ani oznámení o zakázce, ani zadávací podmínky nepopisují dostatečně podrobně kritéria pro zadání zakázky a jejich váhu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 %, jestliže byla kritéria pro výběr nebo kritéria pro zadání zakázky uvedena v oznámení o zakázce (nebo v zadávacích podmínkách, pokud jde o kritéria pro zadání zakázky), avšak nikoli dostatečně podrobně.
9.	Protiprávní a/nebo diskriminační kritéria pro výběr a/nebo kritéria pro zadání zakázky stanovená v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Čl. 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 a 55 směrnice 2004/17/ES	Případy, kdy byly hospodářské subjekty odrazeny od podání nabídky v důsledku nezákonných kritérií pro výběr a/nebo kritérií pro zadání zakázky stanovených v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci. Například: povinnost již mít provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu, již nabyté zkušenosti uchazečů v dané zemi nebo regionu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

10.	Kritéria pro výběr se nevztahují k předmětu zakázky a nejsou mu úměrná	Čl. 44 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Pokud lze doložit, že minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se nevztahují k jejímu předmětu a nejsou mu úměrná, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
11.	Diskriminační technické specifikace	Čl. 23 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 34 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Stanovení technických norem, které jsou příliš specifické, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10%, nebo 5% podle závažnosti dané nesrovnalosti.
12.	Nedostatečná definice předmětu zakázky	Článek 2 směrnice 2004/18/ES Článek 10 směrnice 2004/17/ES Věci C-340/02 (Komise v. Francie) a C-299/08 (Komise v. Francie)	Popis v oznámení o zakázce nebo v zadávacích podmínkách nestačí potenciálním uchazečům / zájemcům k určení předmětu zakázky.	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti. V případě, že provedené práce nebyly zveřejněny, se na odpovídající částku uplatní oprava ve výši 100 %

Hodnocení nabídek

13.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému přijetí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k přijetí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, přijati nebyli.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
-----	--	---	---	--

14.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému odmítnutí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k odmítnutí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, byli přijati.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
15.	Hodnocení uchazečů / zájemců podle nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky	Čl. 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 55 směrnice 2004/17/ES	V průběhu hodnocení uchazečů / zájemců byla kritéria pro výběr použita jako kritéria pro zadání zakázky, nebo se nepostupovalo podle kritérií pro zadání zakázky (nebo příslušných dílčích kritérií nebo vah) uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách, což vedlo k použití nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
16.	Nedostatek transparentnosti nebo rovného zacházení při hodnocení	Čl. 2 a 43 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Auditní stopa týkající se zejména bodového hodnocení uděleného každé nabídce je nejasná / neodůvodněná / nedostatečně transparentní nebo vůbec neexistuje a/nebo hodnotící zpráva neexistuje nebo neobsahuje všechny prvky požadované příslušnými předpisy	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
17.	Změna nabídky během hodnocení	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zadavatel umožní uchazeči / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
18.	Jednání během řízení o udělení zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	V rámci otevřeného nebo zúženého řízení zadavatel během fáze hodnocení jedná s účastníky nabídkového řízení, což vede k významné změně původních podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

19.	Vyjednávací řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se zásadními změnami podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 30 směrnice 2004/18/ES	V rámci vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se původní podmínky zakázky podstatně mění, což odůvodňuje zveřejnění nového nabídkového řízení.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
20.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Čl. 55 směrnice 2004/18/ES Čl. 57 směrnice 2004/17/ES	Nabídky se zdají být mimořádně nízké v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky odmítne, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité	25 %
21.	Střet zájmů	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zjistí-li příslušný soudní nebo správní orgán, že došlo ke střetu zájmů, a to buď u příjemce příspěvku poskytovaného Uníí, nebo u zadavatele.	100 %

Realizace zakázky

22.	Podstatná změna prvků zakázky uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES Judikatura: Věc C-496/99 P, CAS Succhi di frutta SpA, Sb. Rozh. 2004, s. I-3801, body 116 a 118, Věc C-340/02, Komise v. Francie, Sb. Rozh. 2004, s. I-9845, Věc C-91/08 Wall AG Sb. Rozh. 2010, s. I-2815	Základní prvky zadání zakázky mimo jiné zahrnují cenu, povahu prací, lhůtu pro dokončení, platební podmínky a použité materiály. Pokud jde o to, co představuje základní prvek, je vždy nezbytné provést analýzu na základě posouzení jednotlivých případů.	25 % výše zakázky plus výše dodatečné částky zakázky vyplývající z podstatných změn prvků zakázky.
23.	Omezení rozsahu zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zakázka byla zadána v souladu se směrnicemi, ale následovalo omezení jejího rozsahu	Hodnota omezení rozsahu plus 25 % celkové hodnoty konečného rozsahu (pouze je-li uvedené omezení rozsahu zakázky významné).

24.	Zadávání zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (pokud takové zdání představuje významnou změnu původních podmínek zakázky) bez hospodářské soutěže, aniž je splněna jedna z následujících podmínek - krajní naléhavost způsobená nepředvídatelnými událostmi, nepředvídaná okolnost pro dodatečné stavební práce, služby, dodávky.	Čl. 31 odst. 1 písm. c) a odst. 4 a) směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s příslušnými předpisy, ale následovalo zadání jedné nebo více zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (ať už formalizované písemnou formou, či nikoli) v rozporu s ustanoveními uvedených směrnic, jmenovitě s ustanoveními týkajícími se vyjednávacího řízení bez uveřejnění z důvodů krajní naléhavosti způsobené nepředvídatelnými událostmi nebo zadání dodatečných dodávek, stavebních prací nebo služeb	100 % hodnoty doplňkových zakázek Pokud celková hodnota dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek (ať už formalizovaná písemnou formou, či nikoli) zadaná v rozporu s ustanoveními směrnic nepřesahuje prahové hodnoty stanovené v těchto směrnicih a 50 % hodnoty původní zakázky, může být oprava snížena na 25 %
25.	Dodatečné práce nebo služby překračující limit stanovený v příslušných ustanoveních	Čl. 31 odst. 4 písm. a) poslední pododstavec směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s ustanoveními směrnic, ale následovalo zadání jedné nebo více doplňkových zakázek, které překračují hodnotu původní zakázky o více než 50 %.	100 % částky přesahující 50 % hodnoty původní zakázky

III. PŘEHLED SANKCÍ ZA PORUŠENÍ PRAVIDEL PUBLICITY

Odpovědnost příjemců	Pochybení	Pokud je náprava možná	Postih příjemce, pokud se neřídil napomenutím nebo pokud náprava není možná v %	Základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na výstupech projektu (publikace, mapy,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové*	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové *	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na propagačních předmětech vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové*	napomenutí	25	

* Provedení neodpovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce **nesčítají**, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinností (v tabulce nejvyšší sankce).

